



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

ЦІНА \$1.00

РАЗ НА ТИЖДЕНЬ

ONCE A WEEK

PRICE \$1.00

РІК CXV

П'ЯТНИЦЯ, 1 ТРАВНЯ 2009 РОКУ

ЧИСЛО 18

VOL. CXV

FRIDAY, MAY 1, 2009

No. 18

Україну відвідав перший заступник Державного секретаря США

КИЇВ. — В Україні з офіційною візитом 27 квітня перебував перший заступник Секретаря Державного департаменту США Джеймс Стайнберг. Це покищо найвищий рівень візиту чиновників нового Уряду в Білому Домі в Україні.

Дж. Стайнберг зустрівся з Президентом Віктором Ющенком, який представив йому своє бачення внутрішньої ситуації в Україні та говорив про „чутливі“ питання зовнішньої політики.

Дж. Стайнберг передав В. Ющенкові вітання від Гіларі Клінтон та заявив: „Наші спільні цінності та спільні прагнення створюють міцну основу для наших взаємин“. Він також відзначив відчутні демократичні зміни, які демонструє Україна.

Дж. Стайнберг зустрічався також з Прем'єр-міністром Юлією Тимошенко, головою Верховної Ради Володимиром Литвином та представниками опозиції, зокрема Партії Регіонів.

Представник Білого Дому заявив, що метою його приїзду є, в першу чергу, спроба зформу-

лювати відповіді щодо найгостріших викликів: „Ми знаємо, що Україна, як і весь світ, повинна дати раду серйозним проблемам, що викликані світовою економічною кризою. І дуже важливо для всіх нас налагодити спільну працю, аби ефективно упоратися з проблемами. Я старатимусь передати твердий намір США продовжувати підтримувати розвиток демократії в Україні, продовжувати підтримувати безпеку Україні в цьому важливому регіоні світу“, – зазначив Дж. Стайнберг.

Серед інших тем – перспектива співпраці України з МВФ та НАТО. Цікаво, що окремо перший заступник Секретаря Державного департаменту США наголосив на намірах своєї країни оптимізувати стосунки з Росією: „З українською владою ще хочу обговорити, як ми – США – збираємося рухатися в напрямку покращення своїх взаємин з Росією і при цьому надавати такої самої важливості взаєминам з Україною. Усі вважають, що добрі взаємини між США та Росією будуть позитивним фактором для України та для інших країн цього регіону“. („Голос Америки“)



Перший заступник Секретаря Державного департаменту США Джеймс Стайнберг (праворуч) під час зустрічі з Президентом України Віктором Ющенком 27 квітня в Києві.

Фото: прес-служба Президента України

Про можливий союз Юлії Тимошенко і Віктора Януковича

Сергій Лещенко

„Українська правда“

Тривалий час Юлія Тимошенко у публічних виступах не згадувала прізвища Віктора Януковича в негативному контексті. Минулого літа прем'єр розповідала про те, що В. Янукович крав зі швидкістю 60 дол. на секунду, але після цього вона довго не радувала метафорами. І от 15 квітня, під час вступного слова на засіданні уряду, Ю. Тимошенко виконала місячну норму. „В період перебування при владі В. Януковича йшло масштабне розграбування всіх галузей України...“, „гроші під покривом і патронатом В. Януковича виводилися в тіньову сферу...“, „урядові по кожній галузі доводиться долати кризу, яка залишилася після правління В. Януковича...“. І так далі...

Це – неповний перелік претензій, які прем'єр раптом висловила на адресу свого попередника. Така зміна настроїв у Ю. Тимошенко має своє пояснення – переговори про ухвалення змін до Конституції, напрацьованих лідерами БЮТ і Партією Регіонів, знову близькі до зупинки.

У перший тиждень квітня Ю. Тимошенко провела закриті зустрічі з послами США, Франції, Німеччини та Великобританії. Прем'єр намагалася прозондувати ґрунт в колі представників ключових країн Заходу.

Вона повідомила дипломатів, що вагається між двома сценаріями: „Або включитися у виборчу кампанію і пустити процеси в економіці на відкуп стихії“, при цьому вона щиро визнала падіння влас-



Юлія Тимошенко і Віктор Янукович.

Фото: УНІАН

ного рейтингу – „або зосередитися на змianaх до Конституції“.

Прем'єр, намагаючись підкреслити своє демократичне єство, додала, що при напрацьованих конституційних змін збирається врахувати інтереси не лише В. Януковича, але й Володимира Литвина та Арсенія Яценюка. Вона не почула якоїсь чіткої рекомендації від послів. Дипломати сказали, що це – внутрішня справа України.

З цим же питанням Ю. Тимошенко зверталася до представників „демократичної“ частини своєї фракції. Зустріч відбулася на нульовому поверсі будинку Кабміну, в спеціально сконструйованій кімнаті, захищеній від прослуховування. Був там і Микола Томенко, якого на декілька місяців усунули від вироблення політики БЮТ. Власне, після цього риторика віце-спікера змінилася, і він став менше говорити про одночасні

вибори президента і парламенту, а більше – про об'єднання всіх фракцій „в ім'я порятунку України“.

В ході довірливої розмови Ю. Тимошенко знову попередила сестер і побратимів, що є два сценарії – один гірший від іншого, однак, не почула від них однозначної підтримки процесу переговорів з В. Януковичем. Натомість було домовлено – за будь-якого розвитку подій Ю. Тимошенко має боротися за своє електоральне ядро на Заході України.

„Андрій Шевченко підготував спеціальну презентацію – на Заході живе кожен третій її виборець. І прем'єр помінялася в обличчі, коли побачила на екрані фотокопії статей західноукраїнських газет, заголовки яких були на кшталт „Тимошенко змовилася з Кремлем“ або „Юлія об'єднується в ширку“, – розповів очевидець.

На зустрічі було домовлено

зробити спеціальний план заходів для західних областей України. Ударною силою мають стати візити Ю. Тимошенко до двох обласних центрів на тиждень. Але поки 29 квітня вона збирається встигнути до двох столиць – до Москви на зустріч з Володимиром Путіним, та до Варшави на конгрес Європейської народної партії.

Ключ до ухвалення конституційних змін в редакції Тимошенко-Януковича лежить у Росії. Саме Москва взяла на себе роль гаранта у домовленостях двох найбільших політичних сил, делегувавши модератором Віктора Медведчука. Росія, що має вплив як на Ю. Тимошенко, так і на В. Януковича, запропонувала прогнозований для себе формат стосунків: вона – прем'єр, він – обраний у парламенті президент. Безпосередньо тему української Конституції веде Владислав Сурков – перший заступник глави адміністрації Президента Росії.

І нещодавнє пожвавлення переговорів відбулося з ініціатииви Москви. Знову активізуватися в цьому напрямку росіян змусило стрімке зростання рейтингу А. Яценюка. Поява Яценюка в числі фаворитів не входила в плани Кремля через відсутність з ним налагоджених каналів зв'язку і непередбачуваність його поведінки.

Переговори Ю. Тимошенко і В. Путіна будуть вирішальним моментом для 14-місячного процесу узгодження проекту змін до Конституції між БЮТ і Партією регіонів.

(Продовження на стор. 3)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

**В. Ющенко вітав
Генерал-губернатора Канади**

КИЇВ. — У Києві 23 квітня відбулася офіційна церемонія зустрічі Президента України Віктора Ющенка та Генерал-губернатора Канади Мікаель Жан. Глава Української держави з дружиною Катериною зустріли М. Жана та його чоловіка Жана-Данієля Лафонда на площі перед Секретаріатом Президента. Військова оркестра виконала гімни обох країн, пролунав традиційний для візитів з статусом державних салютів націй — 21 артилерійський залп, який за старовинною традицією символізує дружність намірів сторін. Провідники країн обійшли стрій воїнів Почесної варті. Церемонія завершилася взаємним представленням офіційних делегацій України та Канади. Після церемонії в Будинку Городецького розпочалася зустріч гостей, після якої відбулися переговори української та канадської делегацій під головуванням Президента України та Генерал-губернатора Канади. За їхніми підсумками В. Ющенко та М. Жан зробили заяви та поспілкувалися з представниками засобів масової інформації. Після цього відбулася церемонія покладання квітів до Меморіалу пам'яті жертв Голодомору. 22-27 квітня Генерал-губернатор Канади перебувала в Україні з державною візитом на запрошення В. Ющенка, яке було передане під час його державної візити до Канади 26-29 травня 2008 року. У ході перемовин сторони обговорили дво-

сторонні взаємини країн, питання торгівельно-економічної співпраці, приділили увагу розвиткові українсько-канадського співробітництва в культурно-гуманітарній сфері тощо. У рамках візиту Генерал-губернатор Канади зустрічалася з головою Верховної Ради Володимиром Литвином та Прем'єр-міністром України, Юлією Тимошенко, керівництвом Львівської області та міста Львова. Генерал-губернатор Канади М. Жан після церемонії покладання квітів до пам'ятного знака жертвам Чорнобиля 25 квітня в Києві заявила: „Дуже боляче усвідомлювати, що чорнобильське горе не пройшло, не минуло, що багато людей продовжують хворіти, зокрема на онкозахворювання. Але праця з ліквідації наслідків чорнобильської катастрофи триває. Це торкається і будівництва нового об'єкту „Укриття“ — і в цьому Канада надавала і надаватиме допомогу“. (УНІАН, Радіо „Свобода“)

**БЮТ програв у суді справу
про тернопільські вибори**

ТЕРНОПІЛЬ. — Тернопільський окружний адміністративний суд 23 квітня відмовив у задоволенні позовних вимог Блоку Юлії Тимошенко (БЮТ) визнати протиправним протокол про підсумки голосування і висліди виборів до Тернопільської обласної ради. БЮТ вимагав скасування вислідів позачергових виборів депутатів Тернопільської обласної ради з огляду на Постанову Верховної

Ради від 3 березня 2009 року „Про визнання такою, що втратила чинність Постанови Верховної Ради України „Про призначення позачергових виборів депутатів Тернопільської обласної ради“, а також відновлення статус-кво попередньої обласної ради. Суд дійшов висновку, що виборчий процес в Україні регулюється виключно Конституцією та законами України, а волевиявлення громади не може бути скасоване постановою Верховної Ради, яка є підзаконним актом і повинна відповідати, а не суперечити законам. Також суд взяв до уваги висновки, викладені в постанові цього ж суду від 11 березня, залишеною без змін постановою Львівського апеляційного адміністративного суду від 14 березня, згідно з якими ніхто, в тому числі й ВР, не має повноважень припиняти виборчий процес, коли він вже розпочався. Позачергові вибори до Тернопільської облради відбулися 15 березня. 17 березня увечорі Тимчасова виборча комісія підписала протокол за підсумками опрацювання 100 відс. бюлетенів. (УНІАН)

**ООН хоче інформувати
про Чорнобиль**

КИЇВ. — Представники ООН обіцяють створити в українських селах довкола Чорнобильської зони інтернет-центри для інформування людей про екологічну ситуацію на їхній території. Фахівці ООН вважають, що про трагедію 1986 року як в Україні, так і за її межами досі знають небагато, окрім цього, серед людей поширено чимало стереотипів про Чорнобиль. Спеціаліст Чорнобильської програми ООН Дзвінка Качур 23 квітня заявила, що дуже багато туристів називають села, які знаходяться поруч з Києвом, чорнобильськими територіями. Але зараз там немає підвищеного рівня радіації, і вони є цікавими для туризму та спеціальних економічних зон. Вона пропонує називати подібні території не чорнобильськими, а поліськими, і далі займатися поширенням достовірної інформації про ці населені пункти через інтернет. Протягом трьох років там мають з'явитися сучасні інформаційні центри, в яких працюватиме переважно сільська молодь. На створення мережі таких центрів у селах поблизу Чорнобиля ООН виділила 2,5 млрд. дол. Трохи раніше з ООН лунали заяви, що вона разом з міжнародними донорами згоратиме гуманітарну допомогу районам України, Росії і Білорусі, які постраждали від Чорнобильської катастрофи на тлі гостріших світових проблем, як голод або катастрофічні зміни клімату. (Бі-Бі-Сі)

На Великдень згоріла церква

ЛьВІВ. — На самісінський Великдень 19 квітня, після урочистого Богослужіння, цілком згоріла пам'ятка архітектури XVIII ст. в селі Угольня Стрийського району. Греко-католики саме вийшли після Богослужіння, що відбувалося в унікальному дерев'яному храмі св. Василя Великого, збудованому 1781 року. Через дві години пожежники ліквідували вогонь,

але сакральна пам'ятка й усе церковне майно згоріли. Причина загоряння — неналежне електричне обладнання в церкві. Парафіяни тричі отримували попередження про те, що необхідно замінити електромережу. Але в храмі надалі відправляли Богослужіння та використовували електричні прилади. Тепер в області стало ще на одну сакральну пам'ятку архітектури менше — їх залишилося 489. А це майже вдвічі менше, ніж було за радянської влади. Найчастіше причиною пожежі є стара електромережа. Але незрозуміло, чому за такої ситуації в церкву надалі подають електропостачання, чому не закривають її, доки належно не відремонтують електрику, чому за такі порушення стягують мінімальні карі. Близько 70 відс. старих дерев'яних церков на Львівщині потребують заміни електромережі. Торік Львівська обласна рада ухвалила програму зі збереження дерев'яних сакральних пам'яток архітектури, однак вона виявилася недієвою, бо дерев'яні церкви й далі горять. („Львівська газета“)

**Кабмін виділив 10 млн. грн.
на ремонт Андріївської церкви**

КИЇВ. — Кабінет міністрів 22 квітня виділив з резервного фонду державного бюджету 10 млн. грн. на проведення аварійно-ремонтних робіт Андріївської церкви у Києві. За оцінками експертів, на ремонт Андріївської церкви потрібно 25 млн. грн. („День“)

**Студенти
прибиратимуть Карпати**

ЛьВІВ. — Від 30 квітня до 4 травня студентське самоврядування Люблінського католицького університету Івана Павла II та Спудейське братство Національного університету „Києво-Могилянська академія“ організовують польсько-український екологічний рейд „Чисті Карпати“. Маршрут рейду пролягатиме територією Сколівських Бескидів і Національного парку „Синевир“. У мандрівці візьмуть участь 30 студентів з польського та 30 студентів з українського боку. Метою проекту є привернення уваги до екологічної ситуації Карпат. Головним завданням учасників буде прибирання маршруту й утилізація сміття. Під час мандрівки професійні польські й українські фотографи фільмуватимуть маршрут. З підготовлених матеріалів організують виставку фотографій за принципом контрасту — мальовничі краєвиди й засмічені гори. Виставку можна буде оглянути на території університетів, а також у Люблінській міській раді протягом травня-червня. Рейд є одним з спільних проектів і сприятиме подальшому обмінові досвідом й інтеграції активної молоді, підготовані наступних заходів, а також стане нагодою пізнати культуру і звичаї України. Захід організовано за сприяння міського голови Любліну, за фінансовою підтримкою Люблінського католицького університету Івана Павла II і Люблінської міської ради. („Львівська газета“)

На честь 66-річчя дивізії „Галичина“

КИЇВ. — Голова Служби безпеки України Валентин Наливайченко 27 квітня назвав правомірним розміщення у Львові реклами з символікою дивізії „Галичина“.

За словами В. Наливайченка, ці реклами були замовлені Всеукраїнським об'єднанням „Свобода“, і міська рада Львова надала дозвіл на їх встановлення в кінці 2008 року. „Тому СБУ жодним чином не втручалася, оскільки там не було ніяких порушень Україною своїх міжнародних зобов'язань, — заявив В. Наливайченко. — А резонанс з'явився, тому що російські жур-

налісти неправдиво подали, що там зображено. Там не було ніяких ні „СС“, ніяких інших закликів“.

Реклами з зображенням емблеми дивізії „Галичина“ і підписом „Вони захищали Україну“ з'явилися на вулицях Львова минулого тижня.

Ідея їх встановлення належить місцевому відділенню ВО „Свобода“, реклама розміщена в рамках творчо-виховного проекту „Скарб нації“, який ініціював провідник Всеукраїнського об'єднання „Свобода“ Олег Тягнибок. (Інститут Масової Інформації)



Стенди, на яких зображено символіку дивізії „Галичина“ було встановлено у Львові 17 квітня на честь 66-річчя дивізії, яке відзначалося 28 квітня. Фото: УНІАН

Заява СКУ з приводу 23-ої річниці Чорнобильської катастрофи

23 роки тому, 26 квітня 1986 року, на Чорнобильській атомній електростанції (ЧАЕС) сталася найбільша в історії людства ядерна аварія, яка принесла Україні глибокі соціальні потрясіння і страшні екологічні наслідки.

Внаслідок випромінення та викиду у повітря сотень тонн радіоактивних речовин постраждало не одно покоління українців, а землі та водоймища було забруднено смертельно небезпечними елементами.

З того часу слово „Чорнобиль” стало символом величезних матеріальних і духовних втрат, спустошених сіл, покинутих родючих земель та знаком горя, сліз і страждань.

Приховування Чорнобильської катастрофи, яка сталася внаслідок безвідповідального ставлення уряду колишнього СРСР до потенційно ядерно-небезпечного виробництва, завдало ще більшої шкоди для національних інтересів України та загостило проблему про злочинність дій радянської влади по відношенню до українських громадян.

І хоча з того часу пройшло 23

роки і на карті світу вже більше немає імперії під назвою Радянський Союз, міжнародному співтовариству слід засудити режим, який спричинив цю техногенну аварію та своїми наступними діями посилив загрозу для України та інших держав світу.

Світовий Конгрес Українців закликає все українство згадати у своїх молитвах тих, хто потерпів і ще й тепер потерпає від аварії на ЧАЕС, привертати увагу світової спільноти до постчорнобильських проблем, які дісталися незалежній Україні в спадок від тоталітарного режиму, а також заохочувати міжнародне співтовариство активно долучатися до ліквідації наслідків аварії та вирішення пов'язаних з нею соціальних проблем в Україні, пам'ятаючи, що Чорнобиль – це небезпека для всього людства, оскільки радіація не обмежується жодними державними кордонами.

За Світовий Конгрес Українців:

Евген Чолій,
президент

Стефан Романів,
генеральний секретар

17 травня – День пам'яті жертв політичних репресій

КИЇВ. – З метою проведення у 2009 році Дня пам'яті жертв політичних репресій, який відзначатиметься 17 травня, указом Президента України Віктора Ющенка доручено Кабінетові міністрів розробити, з залученням Служби безпеки України, місцевих органів виконавчої влади, Національної Академії Наук України, громадських організацій, і затвердити у двотижневий термін плян заходів до Дня пам'яті жертв політичних репресій, зокрема передбачивши проведення жалобних заходів на території Національного історико-меморіального заповідника „Биківнянські могили”; покладання вінків і квітів до пам'ятних знаків, місць поховань жертв політичних репресій у населених пунк-

тах України; тематичних лекцій, бесід, присвячених темі політичних репресій в Україні, у навчальних закладах, військових частинах, закладах культури; тематичних виставок та експозицій.

На будинках органів державної влади, місцевого самоврядування, державних підприємств, установ і організацій на території України та на будинках закордонних дипломатичних установ України будуть приспущені державні прапори України.

У цей день буде обмежене проведення розважальних заходів. Міністерство закордонних справ України має забезпечити проведення закордонними дипломатичними установами України заходів до Дня пам'яті жертв політичних репресій. *(Прес-служба Президента України)*

Присвоєно дипломатичний ранг

КИЇВ. – Указом Президента України Віктора Ющенка від 24 квітня присвоєно дипломатичний ранг Надзвичайного і Повноважного Посла директорів Департаменту консульської

служби Міністерства закордонних справ України Сергієві Погорельцеву, який раніше працював на посаді Генерального консула України в Нью-Йорку. *(Прес-служба Президента України)*

Про можливий союз...

(Продовження зі стор. 1)

Історія хвороби

Переговори Ю. Тимошенко і В. Януковича почалися ще наприкінці зими 2008 року і відбувалися в глибоко засекреченому режимі.

У перших числах лютого радником прем'єр-міністра став Олександр Задорожний, який зосередився на цих питаннях. Останній представник Президента Кучми у Верховній Раді на той момент працював з В. Медведчуком в аналітичному центрі „Правова держава“.

Свідченням того, що переговори просуваються успішно, стало оголошення Ю. Тимошенко на трибуні Парламентської асамблеї Ради Європи (ПАРЕ) в Страсбурзі про бажання перетворити Україну на парламентську республіку. Як стверджують джерела, з самого початку учасники від Партії Регіонів озвучили три основних умови – не зачіпати „Дніпроенерго“ і „Венко“ Рината Ахметова, а також резиденцію „Межигір'я“, в якій проживає В. Янукович.

Після нещодавнього проведення зборів акціонерів „Дніпроенерго“ видно, що цю умову Ю. Тимошенко виконала. „Межигір'я“ також залишилося у нинішніх формальних власників за рішенням суду.

Додатковою умовою, яку час від часу озвучував В. Янукович, було прохання передати йому мисливське господарство „Сухолуччя“ у Вишгородському районі Київської області – улюбленому місці дозвілля регіонального провідника.

Основна логіка нової Конституції полягала в тому, що опозиція навіть після поразки на виборах залишалася потужною силою, оскільки за нею закріплювалася посада голови парламенту та контрольні функції. Прем'єр-міністр та коаліція отримувала майже всю вертикаль влади, включно з місцевими адмі-

ністраціями. Президент обирався б у парламенті.

За великим рахунком, БЮТ і Партія Регіонів ділили все політичне поле України на двох учасників, що гарантувало спокій для них обох і утворювало санітарний кордон для всіх інших, дрібніших політичних утворень.

Після квітневого виступу прем'єр-міністра в ПАРЕ перший етап переговорів добігав кінця. Вони відбувалися в надзвичайному темпі. Всі весняні свята 2008 року, починаючи з Великодня і закінчуючи 9 травня, переговорна група не виїжджала з Києва і готувала проект змін до Конституції.

Напряму до написання конституції були залучені В. Медведчук, який виконував функції модератора, а також Олександр Задорожний, Андрій Портнов, Олександр Лавринович і Андрій Клюєв.

12 травня, коли В. Янукович повернувся з відпустки, йому показали на 98 відс. готовий текст. Однак, ці переговори закінчилися нічим через неучасть у процесі групи Р. Ахметова і Бориса Колеснікова.

Другий етап зближення Ю. Тимошенко і В. Януковича відбувався в серпні минулого року, в тому числі під час загадкової відпустки прем'єр-міністра. Пляни проявилися 2 вересня, у перший сесійний день, коли БЮТ і ПР спільно проголосували за декілька законів в розвиток проекту змін до Конституції.

„Переговори навесні і восени 2008 року мали ідеологічну відмінність. В квітні основний мотив реформи був спрямований проти Віктора Ющенка, а в серпні – на закріплення повноважень між Ю. Тимошенко і В. Януковичем у разі ухвалення змін до Конституції“, – зазначив один з учасників консультацій.

Напередодні цих подій В. Янукович майже дев'ять годин переговорів присвятив переписуванню 106-ої статті Конституції, де перераховані повноваження пре-

зидента – це засвідчувало його намір посісти посаду через вибори в парламенті.

В першому проекті змін до Конституції повноваження президента були мінімальними, але під впливом творчості В. Януковича вони стали посилюватися. Наділення президента, обраного в парламенті, додатковими повноваженнями, виглядало нелогічно – оскільки не може людина, рівень легітимності якої визначається не всенародним голосуванням, а лише 300 депутатами, контролювати силові структури.

Набір президентських повноважень став однією з проблемних точок. Зрештою, в проекті змін до Конституції у президента забирали обласні адміністрації, Міністерство оборони і Міністерство закордонних справ, але він мав право без парламенту призначати голів Служби безпеки, Служби зовнішньої розвідки і Державної прикордонної адміністрації. Крім того, В. Янукович дописав до переліку президентських повноважень право одноосібно роздавати всі державні нагороди.

Принциповою вимогою Партії Регіонів було закріплення статусу російської мови, на що категорично не погоджувалася Ю. Тимошенко. Тому було домовлено ухвалити базовий закон „Про мови“, і першим кроком стали зміни до закону „Про державну службу“ в авторстві В. Януковича, які БЮТ спочатку підтримав, а за декілька днів скасував (йшлося про узаконення російської мови в офіційній документації).

Коли всі ознаки переговорів Ю. Тимошенко і В. Януковича сплили на поверхню, у БЮТ було навіть вигадано термін – „технічна коаліція“, який мав би пояснити їх неприродний союз з регіоналами.

У ніч на 3 вересня був готовий кінцевий текст змін до Конституції. Але знову останній крок зроблено не було. Коли переговорники узгоджували останні коми в проекті Ю. Тимошенко-В. Януковича,

„Наша Україна“ зібралася на екстренне засідання та оголосила про вихід з коаліції.

Так почався відлік 30 днів, протягом яких Ю. Тимошенко могла втратити все. Демарш стався раніше, ніж вона плянувала – рядові члени фракції БЮТ не були готові до об'єднання з „регіоналами“. Тихе збурення оволоділо членами партії „Реформи і порядок“, яка була третім бльокоутворюючим суб'єктом в Ю. Тимошенко.

Подібна ситуація була і в Партії Регіонів. „Голова професора Доуеля“ відірвалася від тіла фракції, яке не розуміло пояснень про необхідність злитися в обіймах з учорашнім ворогом.

Щоб остаточно зламати пляни двох мега-фракцій, В. Ющенко розпустив парламент, але так і не зміг реалізувати свій указ. Ситуація з гострої фази перейшла в переговорну.

У листопаді відбувся третій етап зближення Ю. Тимошенко і В. Януковича. Цього разу головною ознакою була підтримка з боку Р. Ахметова. „Вікторе Федоровичу, я прийму будь-яке ваше рішення“, – казав Р. Ахметов – після того, як він так і не дочекався проведення оголошених В. Ющенком позачергових парламентських виборів.

Переговори дійшли до того, що В. Янукович погодився піти на всенародні вибори президента під гарантії Ю. Тимошенко не брати в них участі. Однак, з-під вінця В. Януковича цього разу висмикнув Дмитро Фірташ та... Сергій Ківалов, який переконав лідера, що за новою Конституцією він все втрачає. Він написав нові зміни до мільйон разів узгодженого і переузгодженого тексту та відіслав з ним В. Януковича на переговори, що викликало в учасників з бльоку Ю. Тимошенко легкий шок.

У ті ж дні Петро Порошенко з Давидом Жванією переагітували Ю. Тимошенко не входити в ці домовленості з „регіона-

(Закінчення на стор. 23)

АМЕРИКА І СВІТ

Б. Обама відзначив перші 100 днів при владі

ВАШІНГТОН. — Барак Обама 29 квітня відзначив перші 100 днів свого президентства. Увага до цієї події в США величезна — Америка давно не бачила такого популярного Президента. За даними агентств оцінювання, за три з лишком місяці, що минули після інавгурації Б. Обами, рівень його популярності залишився стабільним — Президент користується підтримкою 63 відс. населення. Американці більше довідалися про свого Президента і виявили дві основні риси, що характеризують одночасно і його особу, і його політику — м'якість і балакучість. Окрім того, Б. Обама провів третю велику прес-конференцію від початку президентства. Також Сенат Конгресу США затвердив призначення Кетлін Сібеліус на секретаря Департаменту охорони здоров'я та соціальних служб. Таким чином заповнилася остання вільна позиція в кабінеті Президента Б. Обами. (*„Кореспондент“*)

Сенатор-республіканець А. Спектер змінює партію

ВАШІНГТОН. — Демократи, які вже мають більшість у Палаті Представників, виглядає, незабаром позбавлять республіканців і у Сенаті права на так званий філебастер — блокування голосування того чи іншого питання. Один з впливових сенаторів-республіканців з Пенсильванії Арлен Спектер оголосив 28 квітня про свій перехід у табір демократів. Таким чином кількість демократів у Сенаті може збільшитися до потрібної їм кількості — 60 осіб. За свою довгочісну політичну кар'єру 79-річний А. Спектер займав декілька важливих посад, серед яких і посада голови Юридичного комітету Сенату. За словами сенатора, його політична філософія

тепер більш співзвучна з позицією демократів, аніж республіканців. Але оглядачі кажуть, що А. Спектер просто готується до перевиборів у Сенат у 2010 році, а це у переважно демократичному штаті Пенсильванії легше буде зробити, представляючи Демократичну партію. (*„Голос Америки“*)

США й надалі підтримуватимуть Ірак в перехідний період

БАГДАД, Ірак. — Секретар Державного департаменту США Гіларі Клінтон, виступаючи в Багдаді, куди вона прибула 25 квітня з несподіваною візитою, наголосила, що США залишаються вірними своїм зобов'язанням в Іраку, незважаючи на заплановане виведення звідти американських військ. Г. Клінтон зустрілася з командувачем американськими військами в цій країні генералом Реймондом Одіерно. Коментуючи спалах насилля в Іраку, Г. Клінтон сказала, що екстремісти „занепокоєні тим, що країна почала рухатися у правильному напрямку“. За два останні дні жертвами терактів в Іраку стали 150 осіб. Влітку цього року американські війська мали б залишити більшість іракських міст. (*Радіо „Свобода“*)

Уряд Пакистану розпочав кампанію проти „Талібану“

ВАШІНГТОН. — Вулицями міст і селищ, всього за кілька годин автподорожі від пакистанської столиці, вільно пересуваються озброєні бійці „Талібану“. Вони запроваджують ісламські закони і залякують місцеве населення. Два тижні тому уряд підписав з представниками „Талібану“ мирну угоду. Згідно з домовленістю, керівництво країни погодилось запровадити ісламські закони в одному з регіонів країни, якщо угруповання складе зброю. Однак, „Талібан“ не дотримався своїх

зобов'язань і організовує антиурядові демонстрації, користуючись незадоволенням народом. „Талібан“ почав поширювати свій вплив на провінцію Пенджаб, звідкіля походять кілька організаторів терористичних актів в індійському Мумбаї та готелі „Маріот“ у пакистанській столиці. „Талібан“ активно вербує у цій провінції місцевих учнів релігійних шкіл. Експерт з питань безпеки Ахмед Рашид підкреслює важливість регіону: „Пенджаб — серце Пакистану, де живе 60 відс. населення країни і де зберігається ядерна зброя. У разі, якщо ви прагнете дестабілізувати країну і захопити владу, закріпитися в Пенджабі життєво необхідно“. Тепер ситуація в Пакистані залежить від того, чи зможуть пакистанські сили безпеки перемогти „Талібан“ у цій нелегкій боротьбі. (*„Голос Америки“*)

У Росії вичерпується резервний фонд

МОСКВА. — Російський міністер фінансів Олексій Кудрін каже, що Росія до кінця наступного року використає увесь Резервний фонд, якщо не знайде інших шляхів порятунку бюджету, в якому витрати цього року на понад 80 млрд. дол. перевищують прибутки. Фонд на суму 120 млрд. дол. був створений за рахунок прибутків від продажу російської нафти, коли вона продавалась за високою ціною, з метою пом'якшення впливу падіння цін на енергоносії. У порівнянні з такими країнами, як Британія та США, російський банківський баланс перебуває в гарній формі. Проте, ціна на нафту впала, гроші туди більше не надходять. Тому Росія змушена витрачати свій страховий фонд і робить це дуже швидко. Цього року витрати російського уряду перевищать прибутки. Саме це стало причиною різкого застереження О. Кудріна. Він хоче зберегти російські резерви,

але він також хоче різкого зменшення державних витрат. Проте, він має потужних опонентів в органах влади, які хочуть й надалі будувати дороги, нові танки та підводні човни. Боротьба всередині російського уряду лише почалася. (*Bi-Bi-Ci*)

Вірменія і Туреччина нормалізують взаємини

ЖЕНЕВА, Швейцарія. — Вірменія та Туреччина домовилися про нормалізацію двосторонніх взаємин. Про це сказано в спільній заяві голів міністерств закордонних справ (МЗС) Вірменії, Туреччини та Швейцарії. „Туреччина та Вірменія спільно, за посередництвом Швейцарії, провели інтенсивну працю з метою нормалізувати двосторонні взаємини та розвивати їх у дусі добросусідства та взаємної поваги“, — сказано в заяві. Таким чином, вони дадуть поштовх „мирові, стабільності та безпеці в усьому регіоні“, — наголошується в документі. (*УНІАН*)

„Дженерал Моторс“ ліквідує марку „Понтіак“

ДІТРОЙТ, Мишиген. — Глобальна скрута дедалі сильніше стискає горлянку американських автовиробників. Компанія „Дженерал Моторс“ оголосила, що ліквідує марку „Понтіак“ до кінця наступного року. Ці авто були дуже популярні у 1970 роках, але останнім часом попит на них суттєво впав. Одночасно з ліквідацією „Понтіака“ „Дженерал Моторс“ на третину скоротить модельний ряд решти марок. До кінця наступного року компанія закrije 13 заводів і звільнить 21 тис. працівників — це третина теперішніх працівників. Зараз корпорація — на межі банкрутства. До початку літа вона має надати урядові США остаточний план виходу з кризи. Покищо Вашингтон задоволений запланованими скороченнями та оптимізацією виробництва. (*5 канал*)

Венесуеля подарувала США острів

КАРАКАС, Венесуеля. — Уряд Венесуелі 23 квітня офіційно повернув США невеликий острів Петі у штаті Нью-Джерзі, який був куплений венесуельською державною нафтовою компанією в 1990 році. Такий подарунок президент Венесуелі Уго Чавес зробив Баракові Обамі 18 квітня на зустрічі країн Америки. У. Чавес і Б. Обама вперше потисли одне одному руки. Після зустрічі У. Чавес подарував Б. Обамі книгу про історію Південної Америки — „Розтин вени Латинської Америки“. Острів площею 214 га розташований на ріці Делавер. Останнім часом острів Петі став предметом суперечок. Забудовники збиралися облаштувати на острові готелі і поле для гольфу. Проти виступили екологи, заявивши, що унікальну природу острова необхідно зберегти. Повернення острова під контроль США означає, що місцеву природу буде врятовано. У. Чавес також заявив, що Венесуеля поверне свого посла в США і відновить дипломатичні взаємини з США. (*„Кореспондент“*)

Світ занепокоєний спалахами свинячої грипи

ВАШІНГТОН. — У Мехіко занотовано щонайменше 159 смертельних випадків внаслідок свинячої грипи. Від Канади до Нової Зеландії надходять повідомлення про нові випадки захворювання на свинячу грипу. Уряди багатьох країн світу вдаються до заходів, щоб уникнути пандемії та глобальної гістерії щодо поширення цього вірусу.

Всесвітня організація охорони здоров'я (ВООЗ) визнала вірус свинячої грипи загрозою для здоров'я, яка викликає міжнародне занепокоєння з приводу можливості виникнення пандемії.

Міжнародний Червоний Хрест заявив, що погоджується з оцінкою, яку оприлюднила ВООЗ, і сказав, що використовуватиме усі можливості для припинення загрози.

Виступаючи 27 квітня у штабквартирі ООН в Нью-Йорку, Генеральний секретар Бан Кі-Мун висловив побоювання ООН, що вірус може призвести до нової пандемії грипи. Тим часом представники органів охорони здоров'я у Мехіко, де спалахнула хвороба, кажуть, що від неї вже померли 159 осіб і понад 2,498

інфіковані.

Того ж дня Європейська комісія закликала до нарад міністрів охорони здоров'я ЄС для обговорення можливої загрози спалаху епідемії свинячої грипи. А комісар ЄС з питань здоров'я рекомендував уникання подорожей до районів спалаху хвороби.

Про перший випадок свинячої грипи повідомила Іспанія, а в азійських країнах почали перевіряти пасажирів авіотранспорту. Секретар американського Департаменту з питань внутрішньої безпеки Дженет Наполітано того ж дня оголосила стан підвищеної медичної готовності, кажучи, що це дозволить органам влади призначити федеральні кошти і дати доступ до запасів антивірусних медикаментів. Вона також сказала, що органи влади перевірятимуть осіб, які прибувають з районів поширення хвороби.

Виконувач обов'язків директора Центрів контролю з запобігання хворобам повідомив, що дотепер у США зареєстровано 44 випадки захворювання на свинячу грипу у п'яти різних штатах, зокрема в Нью-Йорку, Каліфорнії, Тексасі, Канзасі та Огайо. У сусід-

ній Канаді — шість випадків.

Президент США Барак Обама заявив, що спалах свинячої грипи — це „привід для стурбованості, але не причина для страху“.

Що таке свиняча грипа? Цей новий вірус свинячої грипи належить до типу А і підтипу H1N1. Це дуже поширена форма вірусу, але хвороба, яка поширюється у Мехіко, США та інших країнах, містить генетичний матеріал вірусів, що вражають людей, птахів і свиней. Органи охорони здоров'я турбують те, що цей варіант свинячого вірусу здатний передаватися від людини до людини.

Китай, Таїланд і Росія заборонили імпорт м'яса з Мехіко і п'ятих штатів США, де підтверджено випадки інфекції.

В Україні Міністерство охорони здоров'я створило спеціальний штаб для боротьби з свинячою грипою. Державний комітет ветеринарної медицини заборонив ввозити живих свиней і свинину з США, Мехіко, Нової Зеландії та Канади через ускладнення в цих країнах ситуації з грипою типу „А“, штаму H1N1 (свиняча грипа). (*„Голос Америки“, Bi-Bi-Ci, Радіо „Свобода“*)

ТОЧКА ЗОРУ

Свобода слова? ...Є, та не для всіх!

Святослав Караванський

Україна – незалежна держава, але український правопис в Україні залежить від „п'ятої колонії”. Саме вона диктує українцям, який має бути їхній правопис.

В Україні й далі змушують писати низку слів по-російському:

Іншомовні імена: Hanna, Hilary, Hemingway, їх українська вимова – Ганна, Гіларі, Гемінґуей. Нас змушують писати й вимовляти – Ханна, Хіларі, Хемінґуей.

У СРСР ми не могли нічого зробити – усе вирішувала Москва, а ми не мали права голосу. Сьогодні ж Україна самостійна і мала б самостійно розв'язувати свої мовні проблеми. Але цього не стається. До реформи правопису допущено „кадри” колишнього СРСР, чие знання і розуміння української мови спрямовували кагебісти. Кремлівська реформа українських літер І, Г і Х – це найдошкульніше перекручення нашої фонетичної системи.

Сучасні реформатори правопису

су виправили кілька прикрих перекручень у сталінській „ярижці”, а правопис іншомовного [Н] (ейч) лишили без змін. Пропонують допустити написання „кафедра” і „катедра”, а „хобі” та „гобі” – ні. Отже, ми й далі ламатимем язик на московський лад: хеппі енд, секенд хенд... Це найгидкіша риса, яку Кремль запровадив у сталінській „ярижці” – правописі УРСР. Реформа правопису, запропонована Комісією українського правопису, цієї риси не торкнулася.

Цікавою, під цим оглядом, є позиція письменницької газети „Літературна Україна” („Л. У.”) до проблем правопису,

„Л.У.” – газета українських письменників – чи не єдиний оборонець української національної ідеї в Україні. Отож у ч. 21 за 2008 рік з'явилася стаття Василя Гея „У полоні мовного лінівства”, де автор ставить питання про потребу змін правопису. В наступному, 22-му числі газети редакція надрукувала лист Антоніни Матвієнко, де взято під захист сталінську „ярижку” і

категорично заперечувано будь-які зміни у правописі.

Затим, що питання правопису слід таки унормувати, я написав статтю „Твердий мовний горішок”, де висловив свій погляд на правописну проблему, підтримавши В. Гея, і послав до редакції „Л.У.”. Минуло багато місяців, а моя стаття не сподобилась публікації.

То як це розуміти?

Значно пізніше, а саме 23 жовтня, я вислав до редакції дещо коротший матеріал „Не було, нема й не може бути”, де вступив у полеміку безпосередньо з дописом А. Матвієнко, сподіваючись, що редакція „Л.У.” на цей раз опублікує мій погляд на проблему правопису – прямо протилежний до погляду А. Матвієнко, яка категорично і безапеляційно – наче член Політбюро – заперечувала потребу якихось змін у сталінській „ярижці”. Моя стаття знову не сподобилась публікації.

Така позиція нового редактора „Л. У.” більш ніж дивна. Моя стаття – це лише висловлення погляду на проблему. Мій погляд, очевидно, ніколи б не побачив світу Божого у „Л. У.” часів Сталіна-Брежнєва, Але коли я не можу оприлюднити свого погляду в демократичній Україні, то це вже пахне диверсією проти України, проти демократії, проти свободи слова.

Нижче подаю свої статті, забраковані категоричними поглядами А. Матвієнко і згідними з ними поглядами головного редактора „Л. У.”

Твердий мовний горішок

Букет поглядів на український правопис такий різнобарвний, що можна схопитися за голову і запитати: „Що ж ми за нарід такий?”. Питання на сьогодні без відповіді.

А втім, попри наявне стоголося у незграйному хорі підкутих на всі чотири знавців мови можна вихопити (або, як дехто каже – виокремити) два прямо протилежних погляди:

- 1. Потрібні зміни.
- 2. Ніяких змін.

Спробую коротко викласти суть кожного з цих поглядів.

Потрібні зміни.

Той факт, що вироблення нашої правопису відбувалося в СРСР шляхом диктату тоталітарної політичної партії у парі з репресіями проти українських мовознавців, письменників та культурних діячів, не може не свідчити, що у виробленому таким шляхом правописі є ляпсуси та перегини у бік сповідуваної тоталітарним центром ідеї злиття мов та створення єдиного „соловецького” народу.

Візьмім запроваджену в СРСР передачу латинського звуку і літери „Н” кириличною літерою „Х”: Хофман, Хіларі, Хелена, хеппінде, хенде хох! Таке написання повторює російську традицію, але воно суперечить українській фонетиці. Іншомовне „Н” українці споконвіку передавали кириличною літерою і звуком „Г”: гармонія, гумор, гонор, Гамбург.

Спробуємо і в цих словах піти за правилом, запровадженим в СРСР, передавати латинське „Н” як наше „Х”. Матимем: хармонія, хумор, хонор, Хамбург.

Звучить карикатурно. Еге ж?

Для українського вуха так само карикатурно звучить і Хофман, Хіларі, Хелена, хенде хох! Однак, репресії та диктат притупили у нас

це почуття, чого не можна сказати про росіян. Їх так само змушували казати Ленінград, і вони говорили, та тільки випала нагода, так і відродили Петербург та ще й Санкт-.

Ще один приклад. Ми пишемо та вимовляємо у словах „коньяк”, „компаньйон”, „Даладье” звуки „Н” та „Д” пом'якшено, як вони й вимовляються у мовах, звідки ці слова запозичено, а також у нашій мові. Але у словах „кон'юнктура”, „кон'юнктивіт”, „ад'ютант”, „соловецький” правопис змушує нас затверджувати ці звуки: кон'юнктура, кон'юктивіт, ад'ютант, що суперечить вимові цих звуків. Чому ми мусимо так писати? Щоб бути у згоді з російським правописом. Логічно? Аж ніяк. Але мусимо, бо так вимагає мовний закон.

Ці два приклади, хоч їх є більше, аж кричать, що чинний правопис потребує змін.

2. Ніяких змін.

Цей погляд має два підпогляди. Перший з них: наявний правопис засвоєно викладацьким корпусом України та й населенням, і всякі зміни у напрямі „діяспірної” мови шкодитимуть українській культурі. Особи, що редагували українські засоби масової інформації 50 і більше років, не бачать якоїсь шкоди для української культури в накинутах диктатом правописі.

Підпогляд другий. Зміни, які виробив Інститут української мови, великою мірою волюнтаристичні та необґрунтовані (наприклад: написання М'юнхен, б'юргер) і не торкнулися наведених вище у погляді „Потрібні зміни” прикладів. Тобто, Інститут мови на ділі пропонує косметичні зміни і лишає нерозв'язаним кардинальне питання про передачу нашою мовою іноземного звуку „Н”, тим самим позбавляючи наш правопис правильної фонетичної бази, а нашу лінгвістику – правильного розуміння фонетичних рис нашої мови. Тим-то краще не мати таких непродуманих, похапцем зіплених змін, а послуговуватися тими правописами, що вже є. Цей підпогляд виходить з того, що українську мову ще остаточно не вироблено, їй бракує незалежного періоду вироблення, який пройшли всі світові мови. Отже, наша мова перебуває у стадії розбудови. А розбудова мови у демократичних умовах мусить дозволити співіснування кількох самостійних правописів.

Ці два погляди творять міцний мовний „горішок”, який має розлучити вільна Україна.

Коментар автора

Затим, що автор цих рядків дотримується погляду 1. Потрібні зміни та підпогляду другого: Косметичних змін не треба, то його коментар буде спрямовано проти погляду 2. Ніяких змін, а разом і проти половинчастих реформ Інституту української мови.

З ким можна порівняти тих, хто не хоче повернути українській мові її оригінального й неповторного звучання? Спробую вжити такий образ.

Репресуючи дисидентів, служба безпеки Східної Німеччини відлучала від них малих дітей і віддавала на виховання у сім'ї комуністів. Адоптовані у віці до двох років діти нічого не знали про своїх справжніх батьків. Після об'єднання Німеччини колишні дисиденти стали розшукувати рід-

(Закінчення на стор. 12)

ДОВІДКОВЕ БЮРО

Якщо ви працюєте за кордоном

У зв'язку з прийняттям постанови Кабінету міністрів України від 5 березня 2009 року ч. 236 „Про роз'яснення особливостей застосування окремих норм Указу Президента України від 3 липня 1998 року ч. 727 для фізичних осіб, які провадять підприємницьку діяльність за межами України, в умовах світової фінансово-економічної кризи”, Державний комітет з питань регуляторної політики та підприємництва вважає за необхідне звернутися до читачів „Свободи” з роз'ясненням щодо застосування норм зазначеної постанови.

Посольство України в США

Якщо ви працюєте легально за кордоном, то підпадаєте під Конвенцію щодо уникнення подвійного оподаткування і не повинні сплачувати податки на території України. Державний комітет з питань регуляторної політики та підприємництва має інформацію, що у тих, хто працює за межами України нелегально, виникає багато проблем, пов'язаних з легалізацією отриманих доходів, призначенням пенсії при поверненні в Україну, отриманням соціальних виплат (у зв'язку з народженням дитини, захворюванням, безробіттям тощо).

З метою захисту громадян Кабінет міністрів України прирівнює їх до фізичних осіб-підприємців, які працюють за спрощеною системою оподаткування.

Документ, ініційований Державним комітетом з питань регуляторної політики та підприємництва, передбачає право громадян України, які працюють за межами України, обрати спрощену систему оподаткування шляхом сплати єдиного податку. Це право належить лише таким особам. Рішення вони приймають добровільно.

Якщо така особа добровільно вирішить, що цей механізм є корисним для неї, то, скориставшись спрощеною системою оподаткування, вона має можливість, сплачуючи незначну суму податку у розмірі 200 грн. на місяць (2,400 грн. на рік), легалізувати річний дохід в сумі, еквівалент-

ній 500 тис. грн.

За ці ж 200 грн. на місяць особа отримує право на соціальний захист, отримання матеріального забезпечення і соціальних послуг з тимчасової втрати працездатності чи безробіття, відповідний страховий пенсійний стаж.

За бажанням особи для зарахування до страхового пенсійного стажу попередніх років, за які не були сплачені страхові внески, вона може укласти угоду з Пенсійним фондом України про добровільне страхування.

Головною метою Кабінету міністрів є допомога громадянам у набутті соціального захисту в Україні та спрощення процесу легалізації коштів, зароблених за кордоном.

Державний комітет з питань регуляторної політики та підприємництва стоїть осторонь політики та спрямовує свою діяльність виключно у русло допомоги підприємництву та людям. Ми готові і маємо захищати інтереси громадян в органах влади і допомагати у вирішенні проблем. До голова комітету можна звернутися за її особистим мобільним телефоном: (380) 50-469-6391 або на електронну адресу: presa@dkrp.gov.ua.

Поштова адреса комітету: 01011, м. Київ, вул. Арсенальна, 9/11, Київ, 01011 Ukraine. Тел.: (380-44) 285-0555, факс 254-4393.

Олександра Кужель, голова Державного комітету з питань регуляторної політики та підприємництва

Добра порада з Парижу

Прихід Барака Обами у Білий Дім породив багато різних передбачень і здогадів щодо того, в який спосіб новий Президент діятиме на міжнародній арені. Чулася й така думка: США повинні переглянути і перебудувати взаємини з Росією у бік їхнього потепління. Ця загалом позитивна ініціатива вповні збігається з політичним світоглядом Б. Обами, з його наміром навіть найгостріші проблеми вирішувати за столом переговорів. Але перспектива „потепління” стосунків з Росією не може не насторожувати тих країн, котрі відчувають подвійний тиск з боку Москви – енергетичний і політичний. Особливо – Україна. Тому для офіційного Києва цілком логічним є запитання: чи не може Москва використати поліпшення американсько-російських взаємин як своєрідний дозвіл тиснути на Україну ще більше?

Швидше за все, саме з цим занепокоєнням приїжджала 15 квітня до Вашингтону Секретар Ради національної безпеки і оборони (РНБО) України Раїса Богатирьова. Під час зустрічей з радником Президента США з питань національної безпеки Джеймсом Джонсом і радником віце-президента Ентоні Блінкеном Р. Богатирьова підкреслила, що українська сторона вітає налагодження співпраці між США і Росією, оскільки, самозрозуміло, йдеться про той прагматизм і конструктивізм, в якому зацікавлений сучасний світ.

Водночас Секретар РНБО висловила сподівання, що новий уряд США так само активно, як і попередній, сприятиме Україні в наближенні до євроатлантичних структур і що підписана в грудні минулого року Хартія про стратегічне партнерство України і США „залишиться дорожньою картою двосторонніх взаємин”. Іншими словами, візита Р. Богатирьової мала своєю головною метою підтвердження, що американське „потепління” щодо Росії відбуватиметься не за рахунок України.

Почути таке підтвердження було важливо ще й тому, що Німеччина заради російського газу ще запопадливіше заглядає в рот Москві. Після того, як німці і французи у квітні минулого року на зустрічі НАТО в Букарешті заблокували амерканський плян відкрити Україні і Грузії двері до Альянсу, Берлін стає все відвертішим агентом Москви в Європейському союзі. Німці підтримали намір Росії будувати новий газогін в обхід України і Польщі, канцлер Ангела Меркель, всупереч недавній, з березня, Декларації між Україною й ЕС про модернізування української газотранспортної системи, закликає до перегляду цього документу – з тим, щоб до цього проєкту допустити Росію.

Насправді Росія аж ніяк не обмежилася б участю у модернізуванні українського газотранспортного господарства, її мета – цілком відібрати це господарство від України. Й от у цьому конфлікті інтересів Західна Європа стала на бік Росії. Не є випадковістю, що Україну не запросили на ювілейну зустріч НАТО, яка на початку квітня відбувалася у французькому Страсбурзі і німецькому Келі.

Словом, Україна опинилася між „добрими сусідами” – Росією і зрадливою Європою.

Відомий французький філософ Андре Глюксман, який уважно стежить за розвитком ситуації в Росії, Україні й Європі, радить українцям: „Захід не готовий і ніколи не був готовий когось захищати. Розраховуйте на власні сили!”. Добра порада, хоч і не нова, бо чітко сформульована Організацією Українських Націоналістів ще між Першою і Другою світовими війнами.

ТРАВЕНЬ В НАШІЙ ІСТОРІЇ...

Маківка – гордість українського вояцтва

Гора Маківка, 1915 рік – ось де чекає українських кіносценаристів і режисерів велика національна тема – з жертвовою любов'ю до рідної землі, з багатоденними батальними сценами і гідним увічнення героїзмом усусусів. Не треба зовсім нічого вигадувати. Історія квітневих боїв за карпатські верхів'я така ясна, така однозначна, що кон'юнктура, антиукраїнське упередження, як це сталося, наприклад, з недавнім російським фільмом „Тарас Бульба”, тут абсолютно неможливі.

Маківка стоїть у тому ряді, що й переможна битва козаків Івана Виговського під Конотопом 27 червня 1659 року, про яку її сучасник залишив це свідчення: „Страх охопив Москву”. Або знамениті походи гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного на Стамбул, Трапезунд і на Москву. Тобто це саме той історичний ряд, який сповнює українців вірою у власні сили, тому дуже важливо, щоб кожна неповторна збройна доблесть наших предків знов і знов у всій своїй правдивості і заохоті поставала перед очима наступних поколінь.

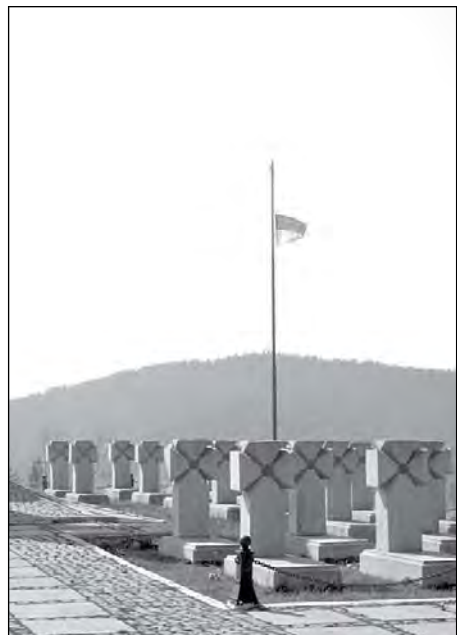
Бої за Маківку можна порівняти хібащо з подіями, зображеними Іваном Франком у повісті „Захар Беркут” – там також горяни несхитно боронили свій край і, що дуже цікаво, – в тих самих місцях, поблизу Тухлі на Бойківщині.

Битви за Маківку й Острий верх точилися майже два місяці. Стратегічне значення цих вершин полягало в тому, що тільки здобувши їх росіяни могли перейти з Галичини в Закарпаття. Російськими військами в цій карпатській операції командував генерал Олексій Брусилов, досвідчений і талановитий полководець, під своєю рукою він тримав також величезні резерви – „залізні дивізії” генералів Леонтія Корнілова і Олександра Каледіна. Зима тоді випала надзвичайно сувора, сніги в Карпатах досягали до пояса.

Росіяни звиклі до морозів, тому їхні командири не шкодували своїх вояків, розраховуючи, що австрійсько-німецькі та угорські війська в умовах лютого холоду не витримують постійного натиску. До того ж, бойовий дух москалям підняв приїзд на вже загарбану галицьку землю царя Миколи II.

Саме вирішальну лінію фронту – між Маківкою і горою Клива – боронив, починаючи від березня, Легіон Українських Січових Стрільців, який входив до складу 130-ої австрійської бригади. Ні вдень, ні вночі усусуси, лежачи в глибоких снігах, не давали брусилівцям прорвати лінію фронту – ні справа, ні зліва.

15 квітня австрійсько-німецькі дивізії, застосувавши могутній і безперервний артилерійський обстріл, зламали російську оборону, а 24 квітня здобули Острий верх. Генерал О. Брусилов у відповідь з'єднав зі своїми військами всі резервні дивізії, включно з відбірним 16-им полком, почесним командиром якого був сам цар, і 28 квітня розпочав контрнаступ в напрямі Маківки,



Військовий цвинтар Українських Січових Стрільців на Маківці.

щоб відтак повернути собі ще важливіший Острий верх. Натиск брусилівців, гарматний і стрілецький, був такий сильний, що угорські полки відступили з цієї лінії фронту – не готові були проливати кров за чужу землю. Росіяни просувалися вперед аж до моменту, коли їм шлях перегородили п'ять сотень усусусів, озброєних кулеметами.

Але ще ефективнішою зброєю був їхній патріотизм, усвідомлення святого обов'язку перед рідним краєм і рідним народом. Це була та недосяжна для жодного іншого війська духовна сила, виплекувана задовго до війни в Січовому русі, в Пласті і „Соколі”, в „Просвіті”. Лише ця сила змогла спинити москалів.

Наступного дня, 29 квітня, росіяни відновили впертий наступ, колишні усусуси потім згадували, що московські гармати перетворили Маківку на пекло, але коли дійшло до рукопашного бою, росіяни натрапили мов на непробивну стіну і панічно, кидаючи зброю, втікали.

Ще жорстокіші, вирішальні бої за Маківку відбулися 1 і 2 травня. Четар Микола Гнотевич загодою згадував, що гора була всуціль вкрита сірими московськими шинелями, „немов якась незнана грізна сила гнала їх не до перемоги, а на певну смерть”. Нападник зайняв Маківку, проте тільки на дві-три години: січові стрільці, підтримані двома угорськими сотнями, відвоювали вершину, і нові московські атаки захилялися, ледве почавшись.

Про Маківку і героїв-усусусів створено велику літературу, багато пісень, поезії. Ось вірш особливий – учасника тих боїв Олеса Бабія:

*Верхів'я гір, верхів'я слави,
Шумить, шумить, шепоче ліс:
По битві на полях Полтави
Тут вперше український кріс
Спиняв
московських полчищ лави,
І вперше по літах недолі
Слова упали тут стрільцеві:
„Ми не поклонимось цареві!
Ми прагнем волі!”*

П. Ч.



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Видає Український Народний Союз

— SVOBODA —

Published by the Ukrainian National Association

Головний редактор – Рома Гадзевич

Редактори: Христина Ференцевич, Левко Хмельковський, Петро Часто.

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays

by the Ukrainian National Association, Inc.

at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

Svoboda: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to: Svoboda, P. O. Box 280,

2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

Передплата на рік \$55.00, на півроку – \$35.00. Для членів УНСоюзу

\$45.00 річно, на півроку – \$30.00. За кожну зміну адреси – \$1.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda”.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ”

Адміністратор	– Володимир Гончарик	(973) 292-9800 дод. 3041 e-mail: ukradmin@att.net
Керівник відділу оголошень	– Марійка Осціславська	(973) 292-9800 дод. 3040 e-mail: adukr@optonline.net
Передплата	– Марійка Пенджола	(973) 292-9800 дод. 3042 e-mail: ukrsubscr@att.net

Огляніться назад, зазирніть у минуле

www.svoboda-news.com

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Важливе покликання „Назарету“

Недалеко від Дрогобича, за 15 кілометрів, розбудовується реабілітаційний центр „Назарет“ – для лікування людей, узалежнених від алкоголю та наркотиків. Посілість, на якій виник центр, – це залишена база колишньої радянської військової частини, майно якої було розкрадено, залишилися тільки стіни. Дотепер більшість ремонтних робіт зроблено самими хворими.

Відомо, що в Україні катастрофічно зростає кількість людей, зокрема жінок та молоді, узалежнених від алкоголю та наркотиків. Державні лікувальні установи займаються визначенням діагнозу та детоксикацією цих осіб. Після цього люди виходять з лікарні і надалі залишаються зі своєю хворобою.

Беручи це під увагу, в квітні 2004 року група ентузіастів створила, з метою реабілітації, центр „Назарет“. Тепер тут проживає і працює 22 чоловіків, узалежнених від алкоголю і наркотиків. В осередок приймаються особи незалежно від віку, національності чи віросповідання. Осередок утримується на добровільних пожертвах громадян та родин узалежнених.

До методів лікування в центрі належить поетапне адаптування до умов тверезого життя, трудотерапія, зустрічі з спеціалістами. Трудотерапія дає людині завдання-ціль і можливість побачити пози-

тивні результати своєї праці. Самі узалежнені ремонтують будинок, садять городину, заготовляють дерево до опалення. Мають мале господарство (чотири свині, кілька корів і теля). Кожна особа старається, у такій звуженій спільноті, збудувати в собі „нову людину“, базовану на обов'язковості, відповідальності, довірі до інших – людину, готову до повернення в суспільно-громадське русло.

Для остаточної відбудови центру і розширення його підсобного господарства потрібні ще принаймні 15 тис. дол. – з тим, що більшість робіт виконуватимуть самі мешканці центру. Представник ЗУАДК у Львові Андрія Дида та член Дирекції ЗУАДК Юрій Волошин мали нагоду побувати у цьому центрі й вважають, що цей задум гідний підтримки.

Тому Злучений Український Американський Допомоговий Комітет закликає жертвенну українську громаду долучитися до цього корисного громадського проекту.

Пожертви просимо висилати на адресу ЗУАДК: UUARC, 1206 Cottman Ave., Philadelphia, PA 19111 – із зазначенням: „Nazaret“. Всі пожертви через ЗУАДК звільнені від податку.

Юрій Наконечний,
Філадельфія, Пенсильванія



Мешканці реабілітаційного центру „Назарет“.

Будемо вдячні за передплату „Свободи“

8 січня до редакції „Свободи“ повернулося одне з чисел газети „The Ukrainian Weekly“ з позначкою пошти „за нерозшуком“, надіслане на адресу бібліотеки в листопаді 2008 року.

Завдяки втручанню редакції бібліотека тепер одержує тижневик. А от газету „Свобода“ ми отримуємо нерегулярно. У бібліотечних фондах є лише декілька чисел за різні роки.

В бібліотеці працює зала „Українці в світі“, в якій збері-

гаються книги, часописи, газети української діаспори.

Будемо вдячні, якщо добродії передплатять для цієї залі газету „Свобода“.

Наша адреса: Одеська державна наукова бібліотека ім. Максима Горького, вул. Пастера, 13 Одеса, 65023 Ukraine.

Емілія Василевська,
завідувачка відділом наукового
комплектування фондів,
Одеса

Гірку правду треба знати



У цю місці в Миргороді постане пам'ятник „Жнива скорботи“.

На сторінках газети „Літературна Україна“ триває дискусія між дослідником історії України Анатолієм Сазанським та адміністрацією Південної залізниці.

Предметом розмови стало звернення А. Сазанського до Президента України Віктора Ющенка з приводу наруги над українськими могилами у районі залізничної станції Миргород. У своєму зверненні дослідник описав трагічні події українського геноциду 1932-1933 років, коли з навколишніх сіл і районів до Миргорода масово стікалися голодні люди у пошуках харчів. А вже у Миргороді був круп'яний завод, і люди мали надію щось дістати з продуктів. Більшість з них померла на вулицях, біля залізничних колій, під стінами оточеного військом заводу.

Великий наплив голодних змусив місцеву владу спільно з командуванням внутрішніх військ вжити спеціальних заходів. Вночі команди активістів разом з військовими знислених селян вбивали залізничними палицями та багнетами, вантажили на залізничні платформи й складали у величезних ямах на території станції Миргород. Зверху, щоб не було видно крові, їх привалювали тілами померлих з голоду, яких на вулицях міста підбирали сотнями. Ці події описала у документальній повісті „Миргородський ярмарок“ представниця української діаспори в США Олена Звичайна, яка була свідком тих страшних подій.

Хартія „Пам'ять“, яку я очолюю, почала збирати документальні матеріали та свідчення для видання „Книги Пам'яті“ за подіями в Миргороді у 1932-1933 роках і пожертви на встановлення пам'ятника на місці останньо-

го спочинку українських селян на території залізничної станції. Спільно з миргородською громадою ми заявили протест адміністрації Південної залізниці, яка вже понад 70 років ігнорує цю проблему.

На сторінках „Літературної України“ розпочалася кампанія, спрямована на фальсифікацію і перекручення правди. 27 березня 2008 року в інформації „Здається, приїхали!“ за підписом провідниці Південної залізниці Наталії Дорогавцевої голод у Миргороді взагалі заперечено.

Тодішній головний редактор „Літературної України“ Петро Перебийніс став фактичним організатором кампанії, спрямованої проти мертвих українців, які лежать на території станції.

Іншим було ставлення українців з-за кордону, для яких кожна звістка про історичну Батьківщину не може залишитися без уваги, без дбайливого ставлення до неї. Вони зробили внесок на спорудження пам'ятника жертв Голодомору-геноциду 1932-1933 років „Жнива скорботи“, який буде у місцях масової загибелі українців навколо залізничної станції Миргород.

Від Фондації ім. Івана Багряного надійшло 1,500 дол. (за сприяння Олексія Коновала), 1,000 дол. пожертвував почесний парафіянин Церкви св. Андрія з Чикаго Іван Деркач-Левченко та 3,000 дол. – Сестрицтво з Вашингтону.

Пам'ятник „Жнива скорботи“, який ми будемо, буде справжньою картиною в камені і наявно відображатиме добу Голодомору.

Андрій Левченко,
Миргород, Полтавська область

Готується книжка про земляків

Хочу поінформувати шановних читачів, що я зібрав з Перемищини, Ярославського, Любачівського, Лежайського, Переворського, Березівського повітів життєписи 340 діячів і в 2006 році видав „Пропам'ятну книгу українських діячів Перемищини“ (її можна ще придбати в автора).

У цьому році маю намір видати другу частину книги, в якій є

вже підготовлених до друку 380 життєписів діячів з того терену. Хто б хотів матеріально допомогти у виданні або подати біографії додаткових осіб до книги, може скontaktуватися зі мною через електронну пошту: jaroslavstech@yahoo.

Ярослав Стех,
Торонто, Канада

Користуйтеся веб-сайтами

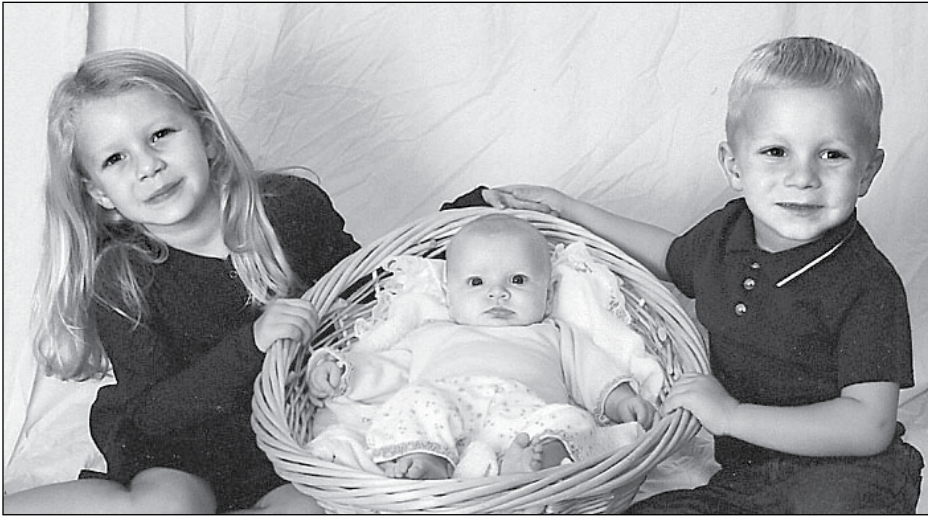
„СВОБОДИ“ – www.svoboda-news.com

„УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“ – www.ukrweekly.com



СТОРІНКА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Нові члени УНСоюзу



Анеліса-Антонія Когут (в центрі), донька Гелени Калінс-Когут і Бориса-Юрія Когута з Вудленд Гілс, Каліфорнія, — нова членка 450-го Відділу УНСоюзу. Свою племінницю забезпечила тітка Таїса У. Гайдук. Зліва — сестра Амелія, праворуч — брат Роман, які вже є членами УНСоюзу.



Софія-Алекса і Якоб-Александр Станьки, діти Джой-Лин і Александра Станьків з Вілмону, штат Нью-Йорк, — нові члени 484-го Відділу УНСоюзу. Своїх внуків забезпечили бабуся і дідусь Христина і Юрій Станьки.



Джастин-Ярослав Яримович, син Венеси та Олька Яримовичів з Філадельфії, штат Пенсильванія, — новий член 5-го Відділу УНСоюзу. Свого внука забезпечили бабуся Марта і дідусь Річард Легескіс.



Юстина та Адам Бурди, діти Крісті та Василя Бурдів з Рочестеру, штат Нью-Йорк, — нові члени 360-го Відділу УНСоюзу. Своїх внуків забезпечили бабуся Ірина та дідусь Влодко Бурди.

Передплатіть „Свободу“ в Інтернеті!

Найстарша українська газета світу — тижневик УНСоюзу „Свобода“ поміщує електронну версію кожного числа на свою інтернет-сторінку: www.svoboda-news.com. На обмежений час користування цією послугою є безкоштовним. В майбутньому, щоб мати доступ до останнього випуску газети і до електронного архіву „Свободи“, треба буде стати передплатником електронної версії.

Передплатити електронну „Свободу“ можна і тепер за 55 дол. на рік на вказаній сторінці кредитовою картою через PayPal. Якщо маєте складнощі з передплатою через PayPal, а також для звичайної передплати на папері, скористайтеся телефоном (973)-292-9800, дод. 3042, або (800)-253-9862, дод. 3042, або поштою. Передплатники звичайної (друкованої) версії газети, можуть користуватися електронним архівом за 15 дол. на рік додатково до основної передплати.

Для цього приготуйте кредитову картку і подзвоніть до нашого відділу передплати на число (973)-292-9800, дод. 3042, або (800)-253-9862, дод. 3042. Ви дістанете електронною поштою ім'я користувача (user name) і пароль (password) — збережіть їх для доступу до архіву, де Ви знайдете останнє число газети.

Редакція

SYOCHIVKA

2009

2009 Summer Camp Dates and Information

Tennis Camp

June 21 to July 2 \$675 UNA member \$725 non-member

Kicks off the summer with 2 weeks of intensive tennis instruction and competitive play, for boys and girls age 10-18, under the direction of Mr. George Sawchak. Attendance will be limited to 45 students.

Ukrainian Heritage Day Camp

Session 1: July 19 to 24 \$160 per week per child staying on premises
Session 2: July 26 to 31 \$200 per week per child staying off premises

A returning favorite for children age 4 to 7. Campers will be exposed to the Ukrainian heritage through daily activities such as dance, song, storytelling, crafts and games. Children will walk away with an expanded knowledge of Ukrainian folk culture and language, as well as new and lasting friendships with other children of Ukrainian heritage.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Workshop

July 5 to July 18 \$950 UNA member \$1,000 non-member

Vigorous 2-week dance training for intermediate and advanced dancers age 16 and up under the direction of the Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Foundation, culminating with performances on stage at our Ukrainian Cultural Festival. (Additional information <http://www.syzokryli.com>)

Discovery Camp

July 19 to 25 \$400 UNA member \$450 non-member

Sleep-away camp for children age 8-15 filled with outdoor activities, sports, and arts and crafts designed to enhance the Ukrainian cultural experience.

Tabir Ptashat

Session 1: June 28 to July 5
Session 2: July 5 to July 11

Ukrainian Plast camp (tabir) for children age 4-7 accompanied by their parents. To register child please watch for registration form appearing February 27, March 6, April 3 in Svoboda, March 1, March 8, April 5 in The Ukrainian Weekly. For further information please contact Mrs. Neonila Sochan at 973-984-7456.

Ukrainian Chornomorska Sitch Sports Camp

Session 1: July 26 to August 1
Session 2: August 2 to 8

40th annual sports camp run by the Ukrainian Athletic-Educational Association Chornomorska Sitch for campers age 6-17. The camp will focus on soccer, tennis, volleyball and swimming, and is perfect for any sports enthusiast. Please contact Mrs. Marika Bokalo at 908-851-0617 or e-mail sportsschool@chornomorskasitch.org for application and additional information.

Exploration Day Camp

Session 1: June 29 to July 3 \$150 per week per child or \$35 per day per child
Session 2: July 6 to 10

A day camp for boys and girls age 7-10, with five hours of supervised fun daily.

Roma Pryma Bohachevsky Ukrainian Dance Camp

Session 1: July 26 to August 8 \$950 UNA member \$1,000 non-member
Session 2: August 9 to 22

Directed by Ania Bohachevsky-Lonkevych (daughter of Roma Pryma Bohachevsky), this camp is for children and teens age 8-16, and offers expert instruction for beginning, intermediate and advanced students. Each session ends with a grand recital. Attendance will be limited to 60 students.

ЖИТТЯ ГРОМАДИ

Провідницький семінар СУМ

ВАШІНГТОН. — 27-29 березня в столиці США зібралися з різних осередків СУМ студенти на п'ятий Провідницький семінар Спільки Української Молоді. На запрошення Крайової управи СУМ, група третьокласників та четвертокласників середньої школи з різних штатів Америки стали учасниками цієї конференції майбутніх провідників СУМ. Учасників запрошено на підставі кількомісячного процесу, котрий почався номінаціями кандидатів від Осередків СУМ, і відбувся у формі конкурсу і письмових праць кандидатів.

Цього року запрошені Крайовою управою СУМ Никол Тех з Чикаго, Христина Мігеліч та Олександр Лис з Клівленду, Андрій Філевич, Михайло Козицький, Христина Бабин і Христина Савчук з Йонкерсу, Нью-Йорк, Аня Блажейовська й Андрій Дем'янич з Джерзі Сіті, Нью-Джерзі, та Соломія Пилипів з Випані, Нью-Джерзі.

Семінар організувала голова Провідницького комітету СУМ Ліда Микитин-Воронка. Семінарні сесії заторкували широку тематику провідництва в суспільстві, в громадських організаціях та в професійному житті людини. Головними доповідачами були Геня Кузьмович-Блага, Андрій Горбачевський, Олекса Бреславець, Богдан Шевчик, о. Богдан Данило, Нестор Воронка та Андрій Бігун.

Наради відбулися в приміщенні Фондації „Україна-США“, де Іван Кунь привітав учасників теплими словами і докладно розповів

про працю Фондації в Україні та в США.

Учасники семінара також відвідали Посольство України в США, ознайомилися з історичною будівлею та послушали цікаві спомины Віктора Волошина про Помаранчеву революцію та її наслідки. Представники України прийняли сумівців в дружній атмосфері, а учасники були позитивно вражені нагодою відвідати клептик української території в

столиці США.

У другий день семінара сумівці відвідали Український католицький храм Святої Родина, де відбулося Богослуження, а також заспівали пісні біля пам'ятника Тарасові Шевченкові та послушали проповідь о. Б. Данила, ректора Семінарії св. Василя Великого у Стемфорді, Коннектикат.

Два дні провідницького вишколу дали молодим сумівцям не тільки початки академічного знання про провідництво, але до великої міри вкорінили мотивацію та ентузіазм до самовдосконалення і до дальшої

праці не тільки в СУМ, але і в українській громаді в загальному.

Крайова управа СУМ висловила щиру подяку Посольству України в США за щедру гостинність, Фондації Україна-США у Вашингтоні та всім Осередкам СУМ, які спричинилися до успіху семінара.

Ширшу інформацію про Сумівський провідницький семінар можна прочитати на сумівській сторінці інтернету за адресою: www.cym.org.

Андрій Бігун



Учасники Провідницького семінара в приміщенні Фондації „Україна-США“

29-ий з'їзд Головної управи Об'єднання Українців Америки „Самопоміч“

НЬЮ-ЙОРК. — 8 березня відбувся 29-ий з'їзд Головної управи Об'єднання Українців Америки (ОУА) „Самопоміч“.

З'їзд відкрив Ярослав Оберишин, засвідчивши його правосильність відповідно до Статуту Головної управи. Після цього привітав парох української католицької церкви св. Юра о. Кирила Іщука, голову Нью-йоркської округи Союзу Українок Америки Надію Савчук та делегатів від відділів ОУА „Самопоміч“.

Одноразовою мовчанкою присутні на з'їзді вшанували пам'ять Богдана Михайлова, голову Головної управи ОУА, котрий відійшов у вічність, інших померлих членів управи.

З'їзду почався молитвою, яку провів о. К. Іщук.

Після затвердження протоколу з 28-го з'їзду та різних комісій почалося звітування. За Головну управу звітував Я. Оберишин, секретарка Н. Савчук та адміністратор будинку Головної управи Олег Лопатинський. На підставі переданих інформацій за несприятливих делегатів інших відділів управи коротко звітував Я. Оберишин.

Після звітів управи, Контрольної комісії і Товариського суду відбулася дискусія над звітами та запити про актуальні справи сьогодення і плани на майбутнє.

По закінченні обговорення діяльності Головної управи Я. Оберишин — голова Контрольної

комісії запропонував абсолюторію та признання уступаючій управі, що з'їзд одноголосно схвалив.

На пропозицію Номінаційної комісії (голова — С. Косович) було обрано нову Головну управу: О. Лопатинський — голова; Я. Оберишин — перший заступник; Юрій Наконечний — другий заступник; Микола Дармохвал — третій заступник; Н. Савчук — секретар; Володимир Сафян — фінансовий референт; Ірина Далесіо — референт Суспільної опіки; Оксана Лопатинська — заступник референта Суспільної опіки. Вільні члени: Стефанія Косович, Наталія Дума, Богдан Ляхощкий, Ярослава Лучечко, Дарія Дроздовська, Катруся Плішак, Анастасія Гіряк.

Контрольна комісія: Павло Літепло, Василь Никифоров, А. Гіряк.

Товариський суд: Ілля Шевчук, Валерій Богатюк, Петро Світників. Голова з'їзду Я. Оберишин привітав новообрану управу і попросив до слова новообраного голову Головної управи О. Лопатинського, який подякував Президії за ділове ведення з'їзду, а членам — за довіру, та пообіцяв оправдати працю покладену на нього обов'язок голови, а на закінчення закликав всіх членів до співпраці.

Закінчився 29-ий загальний з'їзд спільною молитвою. Опісля відбулася товариська гостина.

Дарія Дроздовська



Учасники 29-го з'їзду Головної управи Об'єднання „Самопоміч“.

Управитель кредитівки завершив програму розвитку управління

РОЧЕСТЕР, Нью-Йорк. — Генеральний управитель Української федеральної кредитної спілки Олег Лебедько став випускником програми з Управління розвитком від Національної Асоціації федеральних кредитних спілок.

Програма базується на інтенсивному навчанні, де розглядається потреба кредитних спілок в співробітниках, які можуть успішно працювати в складних фінансових

умовах. Програма була започаткована у 1991 році і має вже понад 850 випускників.

О. Лебедько працює в кредитній спілці з 1995 року. Він народився в Україні, закінчив факультет міжнародних економічних відносин Київського державного університету в 1992 році і отримав науковий ступінь в університеті Даласу в 1994 році.

Галина Лісова

Відкриття філії і річні збори „Самопоміч“

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 29 березня Рада директорів Української федеральної кредитової кооперативи „Самопоміч“ і її працівники відзначили офіційне відкриття нової філії в Українському освітньо-культурному центрі (УОКЦ).

Представники українських організацій, включно з президентом УОКЦ Борисом Павлюком, зустрілися з представниками українського духовенства, щоб взяти участь у цій події.

Заступник голови Ради директорів Роман Петик привітав гостей і представив Митрополита-Архiepіскопа Стефана Сороку, о. Володимира Ганаса – пароху Української православної церк-

ви св. Покрови, пастора Ярослава Пристацького з Української євангельської п'ятдесятницької церкви у Філядельфії.

Голова Ради директорів Маруся Колодій подякувала членам дирекції і працівникам Галині Келлер, Богданові Мізакові, Романові Петиківі і Дюк Стоціч за відданість і невтомну працю. Промовляли Наталія Даниленко, Віра Кліш, Б. Павлюк, Іван Ковальський.

Річні збори почалися в головній залі УОКЦ. Орест Лесюк і Ігор Чижович, представники Українського спортивного осередку „Тризуб“, представили медаль і почесну дошку з Олімпіади української діаспори, котра від-

булася минулого літа. Кредитівка „Самопоміч“ була спонсором Олімпіади і пожертвувала 20 тис. дол. на її проведення.

На зборах звітували М. Колодій, головний управитель Г. Келлер, Сергій Грубій від Контрольної комісії.

Номінаційний комітет представив свій звіт і кандидатів на вибір. Одноголосно вибрано до ради Оксану Радченко-Голубовську і Ігоря Сидоряка.

Опісля М. Колодій провела дискусію з присутніми, у якій взяли участь Зиновій Квіт, Богдан Тодорів, В. Кліш, Б. Павлюк, Михайло Луців.

Андрея Жаровська

Загальні збори Кредитової кооперативи СУМА

ЙОНКЕРС, Нью-Йорк. – Загальні річні збори Кредитової кооперативи Спільки Української Молоді Америки відбулися 21 березня.

Відкрив збори голова дирекції Володимир Козіцький, який привітав Владику Стемфордської Єпархії Павла Хомницького, Владику Єпископа-емерита Василя Лостена, Генерального консула України в Нью-Йорку Посла Миколу Кириченка, радника Постійного представництва України в ООН Євгена Цимбалюка, голову Ради директорів Централі Українських Кредитівок Америки Богдана Ватрала, представників центральних українських установ та кредитівок.

Секретар Любомир Шур назвав померлих членів, і присутні вшанували їхню пам'ять хвилиною мовчанки.

Перший заступник голови Андрій Горбачевський попросив Владику

Павла провести молитву.

Про загальний стан кредитівки звітував В. Козіцький. Хоча число членів зменшилось на 59 осіб, активи зросли на 5 млн. дол. і на кінець 2008 року досягли 210 млн. дол. Членам кредитівки виплачено понад 5.7 млн. дол. дивідендів, чистий зиск склав 1.8 млн. дол., резерви досягли 35 млн. дол., що є запорукою стабільності.

Звітували скарбник-управитель Ігор Макаренко, голова Кредитової комісії Мирон Дашко, голова Контрольної комісії Іван Оліярчик.

Привітання від Постійного представництва України в ООН і Посла Юрія Сергеева передав радник Є. Цимбалюк.

З вітаннями виступили Посол М. Кириченко, Б. Ватраль, від Світової Кооперативної Ради – Ярослав Завійський, від Кредитової кооперативи „Самопоміч“ в Нью-Йорку

її президент Богдан Курчак, від Національної кредитової кооперативи, її президент Сергій Гошовський, від Кредитової кооперативи „Самопоміч“ в Нью-Джерсі – д-р Костянтин Ваньо.

Цього року закінчили свою каденцію А. Горбачевський, Андрій Бурчак та Ярослав Кіцюк, М. Дашко. Номінаційна комісія запропонувала перевибрати їх на новий термін. Пропозицію прийнято одноголосно.

Збори закінчив молитвою Владика В. Лостен. В. Козіцький подякував усім гостям за участь у зборах, а також Управі Дому і особисто Дареківі Дзвончкові за святково влаштоване прийняття.

На першому засіданні дирекції головою обраний В. Козіцький. Кредитну комісію очолив М. Дашко, контрольну комісію – І. Оліярчик.

Володимир Козіцький

Відзначили 65-річчя трагедії Холмщини і Підляшшя

ТОРОНТО. – 28 березня в галерії Канадської української мистецької фундації відбулася скорботна зустріч, яку організувало Об'єднання українців „Закерзоння“, щоб вшанувати пам'ять жертв масового знищення відділами польського підпілля південної Холмщини у березні 1944 року.

Зустрілися не лише колишні мешканці і їхні нащадки з Холмщини і Підляшшя, але також численні українці, переважно з Закерзоння, тобто етнічних українських земель.

Імпрезу провадив Богдан Шевчик – голова „Закерзоння“, який тепло привітав гостей та головного доповідача Юрія Гаврилюка з Підляшшя, відомого історика, письменника, громадського діяча та редактора журналу „Над Бугом і Нарвою“. Зустріч розпочав молитвою Архiepіскоп Української Православної Церкви Юрій у супроводі священників.

Ю. Гаврилюк представив історію тих земель, причини переселення українського населення.

Після доповіді був представлений поетично-пісенний монтаж „Співають реквієм роки“, який підготувала Анна Назарович. Присутні мали нагоду оглянути виставку фотографій і документів про геноцид українців Холмщини і Підляшшя.

Була також показана виставка фотографій Ю. Гаврилюка „З мандрівок Закерзонською країною“. Автор показав тамешні краєвиди, церкви, цвинтарі.

Ярослав Стех

Українська Євангельська церква

закликає:

**Вивчайте Біблію,
живіть за Словом Божим!**

На пожертви нашої громади щотижня на цьому місці ми стисло розповідаємо про кожну з 66 книг Біблії

144. Євангелія від Матвія, 8-9: чуда Господа нашого Ісуса Христа

У Галілеї Ісус Христос здійснив багато чуд, які переконали людей у Його Божій силі. Ще на шляху з гори після проповіді Він зіплив прокаженого, а коли увійшов до міста Капернауму, до нього підійшов римський сотник з проханням зіплити його хворого слугу. Віра сотника була такою сильною, що Ісус негайно виконав його прохання. Потім він зіплив тещу свого учня Петра, біснுவатого на іншому березі Галілейського моря, розслабленого, дочку начальника синагоги, німого. Усе це викликало невдоволення релігійних законників. У ці дні Христос виголосив також настанову про піст і нову Церкву. Він сказав, що до старої одежі ніхто не вставляє латки з сукна сирового.



Запрошуємо Вас до Української Євангельської церкви в місті Юніоні, Н. Дж. У нашій церкві проводяться Божі Служби: щонеділі – о 10:30 ранку, а також щосередини – о 7-й годині вечора. Кожної неділі, о 9:30, діють школи з вивчення Біблії – для дорослих і дітей. Щосередини, о 5-й вечора, проводиться роздавання харчів для потребуючих. Наша адреса: 2208 Stanley Terrace, Union, NJ 07083. На цю адресу можна надсилати запитання з приводу прочитаних переказів Біблії. Телефон: (908) 686-8171. Електронна пошта: ueag@verizon.net

Пастор Володимир Цебуля
Тел.: (908) 591-0800

Українська Національна Федеральна Кредитова Кооператива

Main Office
215 Second Ave
New York, NY
(212) 533-2980

Branches
1678 E 17 Street
Brooklyn, NY
(718) 376-5057
1-866-857-2464

35 Main Street
So. Bound Brook, NJ
(732) 469-9085

691 Roosevelt Ave
Carteret NJ
(732) 802-0480

WWW.UOFCU.ORG

**Звертайтеся до нас з своїми
фінансовими потребами.**

- Money Market рахунки
- Високі відсотки на сертифікати
- Чекові рахунки
- Пенсійні рахунки (IRA)
- Позички на приватні та комерційні будинки
- Персональні позички
- Позички на нові та вживані авта
- Грошові перекази (Western Union, Meest)
- Індивідуальні скриньки



**Телефонуйте
безкоштовно
1-866-859-5848**

**Цілодобовий
доступ до рахунку
через інтернет.**

**Обслуговування української громади
понад 40 років.**



Канадські дослідники Батурина відзначені нагородами України

ЕДМОНТОН, Канада. –19 січня Президент України Віктор Ющенко видав указ про відзначення державними нагородами України низки істориків, археологів, архітекторів, реставраторів, державних і музейних працівників та меценатів, які зробили вагомий внесок у вивчення та відбудову колишньої столиці козацько-гетьманської держави – міста Батурина. Серед відзначених є й двоє науковців з Канади: директор Канадського інституту українських студій (КІУС) д-р Зенон Когут – голова Батуринського проекту з канадської сторони, та науковий співробітник КІУС д-р Володимир Мезенцев – виконавчий директор проекту і співкерівник розкопок у Батурині. Обидва нагороджені орденом „За заслуги“ III ступеня.

Д-р З. Когут відомий як дослідник історії гетьманської України, українсько-російських стосунків та питань ідентичності в історичному контексті. Причетний до становлення Українського наукового інституту Гарвардського університету, він згодом викладав у Пенсильванському, Мишигенському державному та Альбертському університетах – перед тим, як у 1994 році очолити КІУС.

Д-р В. Мезенцев – дослідник історії, археології та архітектури Київської Русі та козацько-гетьманської держави. Здобувши освіту в Україні та закінчивши постдокторські студії в Українському науковому інституті Гарвардського університету, викладав слов'янську цивілізацію у славістичному відділі Торонтського університету (2000-2008).

Після Помаранчевої революції, особливо в 2005 та 2008 роках, українська держава з ініціативи Президента В. Ющенка надавала субсидії Батуринській канадсько-українській археологічній експедиції, що дозволило значно збільшити обсяг розкопок. Маштабні археологічні дослідження, публікація їх здобутків членами експедиції та реставрація архітектурних пам'яток міста XVII–XIX ст. були важливими заходами у підготованні до відзначення на державному рівні 300-річчя зруйнування гетьманської столиці.

Аналіза писемних джерел та матеріалів розкопок Батурина дозволила археологам прояснити його історію і підготувати реконструктивні плани й малюнки виглядів міста за княжої та козацької доби. Це дало змогу відбудувати численні архітектурні споруди і після трьох століть занепаду й забуття воскресити з руїн величний образ колишньої столиці.

Всі ці знахідки засвідчили заможність і культуру побуту козацької старшини, поширення писемності та європейських впливів, а також високий розвиток ремесла й народного мистецтва та широкі міжнародні комерційні й культурні зв'язки Батурина.

Результати понад 10-літніх археологічних, історичних та архітектурних досліджень опубліковані у книзі „Батуринська старовина: збірник наукових праць, присвячений 300-літтю Батуринської трагедії“ (Київ, Видавництво ім. Олени Теліги, 2008). Цю книгу можна замовити у Видавництві КІУС в Едмонтоні (тел.: (780) 492-2973, електронна



Зліва: д-р Зенон Когут і д-р Володимир Мезенцев

пошта: cius@ualberta.ca).

Д-р В. Мезенцев є продюсером і співавтором сценаріїв трьох документальних фільмів про старожитності Батурина козацької доби та його розкопки. Вони кілька разів демонструвались у телепрограмах України, Канади і США у 2001-2007 роках.

На жаль, через світову фінансову кризу українська держава не виділила бюджетних коштів на проведення розкопок та досліджень Батурина цього року. Тих добровольців, які бажають допомогти подальшим археологічним, історичним та архітектурно-мистецьким студіям Мазепиної столиці, відтворенню вигляду її спалених церков і гетьманських палаців та оприлюдненню цих матеріалів, ласка-

во просимо звернутися до д-ра З. Когута за адресою: Canadian Institute of Ukrainian Studies, 430 Pembina Hall, University of Alberta, Edmonton, AB, Canada T6G 2H8. Чеки можна виписати на: Canadian Institute of Ukrainian Studies, Memo: Baturyn Project.

Усім жертводавцям буде висловлена подяка у пов'язаних з проектом публікаціях та публічних лекціях, а також буде надіслано посвідку про звільнення суми внеску від оподаткування.

За додатковою інформацією про Батуринський археологічний проект звертайтеся до д-ра В. Мезенцева (тел.: (416) 766-1408, електронна пошта: v.mezentsev@utoronto.ca).

Пресова служба КІУС



Укріплення фортеці Батурина XVII ст. (реконструйовані в 2008 році).



Гетьманський палац, збудований у 1670-их роках (реконструйований в 2008 році).

Відділ УККА на Лонг-Айленді відбув загальні збори

НЬЮ-ЙОРК. – 1 березня Відділ Українського Конгресового Комітету Америки (УККА) на Лонг-Айленді провів свої щорічні звітно-виборні збори у парафіяльній залі Української католицької церкви св. Володимира. Ведучим зборами був Андрій Шуль. Звітували голова Відділу Богдан Курчак, скарбник Марія Копищанська, секретар Слава Куніцька, референт зовнішніх зв'язків А. Шуль та керівник концерту „Українська ніч“ Боб Петровський.

Доповіді членів управи висвітлили численні проекти, здійснені протягом 2008 року, зокрема щорічний концерт „Українська ніч“ в амфітеатрі під відкритим небом в Айзенгавер-Парку, де Відділ щороку влаштовує різні українські програми, щоб відкрити українську культуру для широкого загалу; візити до різноманітних центрів місцевої влади в повітах Насау та Сафолк, підняття українського прапора 24 серпня, у день

Незалежності України; відзначення 75-ої річниці Голодомору-геноциду в Україні у 1932-1933 роках тощо.

Більшість фондів для Відділу зібрано відданою групою людей, що добровільно віддають час ліпленню вареників, а прихід призначений на фінансування різних проектів, включно з наданням допомоги сиротам та дітям-інвалідам в Україні.

Після звітів управи президент Крайової Екзекутиви УККА Тамара Галло-Олексій поінформувала присутніх про працю УККА і підкреслила, що найважливішим завданням на найближчий час є відродження відділів та збільшення членства. Т. Галло-Олексій заявила, що Відділ УККА на Лонг-Айленді може служити прикладом, бо має довготривалу та успішну історію. Також залишається важливим завданням УККА на 2009 рік – порушувати важливі

для українсько-американської громади питання разом з Урядом США. УККА та вся наша громада повинні сприяти виникненню міцних взаємин з новою президентською адміністрацією та Конгресом – щоб бути певними, що українські проблеми вони розуміють та переймаються ними. УКА плянує звернути увагу на такі цілі, як збільшення закордонної допомоги США для України.

Т. Галло-Олексій підкреслила, що одним з найважливіших завдань на 2009 рік буде питання запровадження у шкільні програми лекцій про Голодомор 1932-1933 років в Україні.

Збори вибрали нову управу Відділу у складі: голова – Богдан Курчак; заступники президента – Петро Піддубний і Тарас Пищимука; секретарі – С. Куніцька та Валентина Фалковська; скарбник – М. Копищанська; референт зовнішніх справ – А. Шуль. Збори закінчились співом національного гімну „Ще не вмерла Україна“.

УККА

Українські вечорниці на Флориді

МАЯМІ, Флорида. – 21 лютого в залі Української греко-католицької церкви зібралися шанувальники українських звичаїв на традиційні українські вечорниці. Гості потрапили до справжньої української оселі, яка сяяла святковими вишиванками, квітами. Господарі, ролі яких виконували Уляна Данилів і Павло Галадза, запрошували на театралізоване дійство, смачну вечерю і розважальну програму, протягом якої лунали українські музики і пісні.

Ірена Дзюбинська відкрила вечір, о. Матей Шрьодер поблагословив дійство. На вечорницях дівчата Вікторія Клейзор-Гаврилів, Андріяна Стась, Наталія Шаршаневич, Ірина Джуряк вишивали, виглядали свою долю – хлопців (Роман Гаврилів, Павло Гаврилів), а присутні молодіжці Оксана П'ясецька, Людмила Демченко, Ірена Вірстюк, Оріся Гром'як дораджували дівчатам, вчили їх. Цього вечора дівчата навчилися складати стрічки у віночку. Також було ворожіння крайками, ложками. Лунали пісні – сумні, журливі.

Діялог красунь-молодиць Горпини і Василини (Лідія Угляр,

У. Данилів) та газди Івана (Іван Климчук) переплітався жартами, піснями, танцями.

Присутні заворожено слухали, підтримували пісні. Здавалося, що усі перенеслися в далеке українське село, в українську хату.



Учасники вечорниць Андріяна Стась, Вікторія Клейзор-Гаврилів, Наталія Шаршаневич, Уляна Данилів, Оксана П'ясецька, Лідія Угляр, Ірена Вірстюк, Оріся Гром'як, Людмила Демченко, Іван Климчук, Павло Гаврилів, організатор програми – Ірена Дзюбинська, Роман Гаврилів.

Урочистості і барвистості дійству додали давні українські строї з колекції Дани Максимович-Васькевич. Цього вечора присутні мали можливість ознайомитися з мистецтвом вишивальниці д-ра Надії Підгородецької. Дотепні гуморески звучали у виконанні Романа Романова та О. Гром'як.

Закінчилося дійство щедри-

ми і теплими оплесками в нагороду за виконання представлених ролей учасниками драматичного гуртка Українського культурно-просвітницького центру, метою праці якого є збереження духовної спадщини предків, залучення молодого покоління до активного громадського життя.

Українські вечорниці не були поодиноким випадком вшанування народних звичаїв. На Різдяні свята, 28 грудня 2008 року, в церкві Маямі, а 11 січня – в Українській православній церкві в Купер-Сіті відбулися вистави Вертепу.

Минулого року було організовано „День української культури“, учасниками якого були гості з України – академік Дмитро Степовик, письменник Олег Чорногуз, завідувача відділом музичних програм Київського національного радіо поет Ніна Шаварська, Заслужений діяч культури України Ніна Саенко, доцент Леся Майданець, Заслужена артистка України Світлана Мирвода, а також відомі українські меценати Галина і Олександр Воскобойники. Вищеназвані програми підготувала І. Дзюбинська. Організаторами програм були О. П'ясецька, У. Данилів, Л. Угляр, Ольга Сперкач, Софія Волбин, Зіновія Гавірко, П. Галадза, І. Климчук.

Ірена Дзюбинська

Свобода...

(Закінчення зі стор. 5)

них дітей. Діти ж, які вже вирости, дістали освіту й фах, здебільшого холодно сприймали своїх біологічних батька й матір, а часом і не визнавали їх. Американські телекрани обійшов документальний кадр, коли молода медсестра відмовляється від зустрічі з рідними батьком і матір'ю. Біологічні батьки, розшукавши дочку, старалися з нею зустрітися.

Та все було марно. Тоді вони прийшли до неї на працю в лікарні. Телекамера зафіксувала кадр, коли доведені до розпачу батьки спробували підійти до рідної дитини, що саме прийшла на працю. Але дівчина, побачивши візитерів, буквально дремнула від них сходами вгору, куди вхід стороннім заборонено.

Той, хто не хоче повернення нашій мові її історичного обличчя, уподібнюється до цієї дівчини, яка не хоче знати рідних батька й матері.

У 22-му числі „Л.У.“ за 2008 рік оприлюднено розлоге звернення українських громадян до Президента під заголовком „Повернути Києву історичне обличчя“. Киян турбує втрата Києвом свого історичного обличчя. Законна турбота. Патріотична.

А як зрозуміти небажання наших навчених тоталітарно-репресивним режимом кастрованої української мови повернути її історичне обличчя?

Хотілося б почути від них глибоко обґрунтовану точку зору, а не повторення аргументів та лексик п'ятої колонії, та ще помилкових тверджень хай і авторитетних осіб. Попри всю мою повагу до Івана Огієнка, його твердження, наведене у статті Юрія Попсуєнка („Л. У.“, ч. 21 за цей рік), що за харківським правописом слід писати – гігант, мітрополіт, Платон, геть хибне. Беру словник Г. Голоскевича, що дотримується харківського або „діяспірного“ правопису: гігант, мітрополіт, Платон.

Якщо слова І. Огієнка цитує „Український правопис“ 2007 року, то, заки давати цей пасаж у друк, науковці мусіли б перевірити, чи ці слова відповідають правді. Така голобельна аргументація нічим не прислужиться українській культурі.

Хай мене не зрозуміють тут, що я є адептом харківського Скрипниківського правопису (або „діяспірного“ у мові п'ятої колонії). Аж ніяк.

Цей правопис, як і правописи після 1933 року, був правопис тоталітарного диктату. Комуністична партія в ті роки бралася „роздути світову пожежу“, яка мала статися згідно з передбаченнями з участю українських мас у країнах Заходу. Тим-то Скрипник дбав за всяку ціну створити соборний український правопис, який би став знаряддям просування революційних ідей в українські маси Заходу. Тому й ухвалено прозахідний український правопис.

Коли партія переглянула ідею української участі у всесвітній пожежі, змінено й правопис. Отже, обидва наші правописи – плоди тоталітаризму. Тобто, і м'яке „ЛБ“ і літера „Г“ в іншомовних словах-неіменах, а пізніше „Х“ на місці латинського „Н“ – це діти одного батька – тоталітаризму.

Українському мовознавству треба відійти від спекуляцій з нашим правописом і розібратися у своїй мові без батьків та вітчмів, але й без помічі п'ятої колонії та її термінології.

Гадаю, що „Л. У.“, як каталізатор українських ідей на нашій, не своїй землі, мала б розпочати наполегливу глибоко патріотичну акцію залучення творчої інтелігенції до широкого обміну думками на тему правопису та мови, щоб змусити цей приспаний вулкан – українську інтелектуальну стихію – до праці й думання над проблемами непромінальних духовних цінностей, без яких годі й думати про незалежне існування.

Прокидаймось від колоніально-го сну!

Не було, нема й не може бути!

Хто з українців не знає слів царського міністра Петра Валугева щодо української мови? Гадаю, що й пані Матвієнко їх добре пам'ятає. Та мало того, що пам'ятає – боронить!

Та не може бути? Я б і сам не повірив, якби не прочитав написане чорним по білому у „Л. У.“ від 12 червня 2008 року.

У своєму короткому, але безпеліційному дописі „Знов[у] правописний свербіж“ пані Матвієнко заперечує потребу змін в українському правописі, опрацьованому „пролетарською“ владою згідно з Валугевським постулатом „не було, нема й не може бути“.

Не буду лізти у правописні нетрі, а звернусь до зрозумілого кожному – до наших з вами прізвищ. Візьмім таку „дрібницю“, як їх відмінювання. Чому ми маємо відмінити питомі українські прізвища на російський лад: Кобзар – КобзарА, КобзарОм, Лесів – ЛесІва, ЛесІвом, Швець – ШВЕця, ШВЕцем, а не так, як ми нормально говоримо: Кобзар – КобзарЯ, КобзарЕм, Лесів – ЛесЕва, ЛесЕвим, Швець – ШЕВця, ШЕВцем.

Це ж абсолютне повторення Валугевської доктрини: не може бути самобутнього українського відмінювання, лише російське.

Такі „правила“ ведуть до розмивання тональності нашої мови. Це знаходить свій вияв у творенні прикметників від згаданих прізвищ. Нас змушують казати – ШВЕцЕва повість, КобзарОва хата (від прізвища Кобзар). Наведені „правильні форми“ годі вимовити.

Чи ж це не знуцання з української мови?

Ці всі „експерименти“ з нашою мовою впроваджені із замаскованою метою: потвердити правильність Валугевської догми, а зараз „розмити“ тональність української мови.

Відступ від українських норм відмінювання прізвищ дезорієнтує мовців, і то навіть досить

освічених.

Літературознавець Вадим Скуратівський в газеті „Література плюс“ (ч. 4, 1999 року) пише про „народописання у Григіра Тютюнника“. А літератор В. Журба у повісті „Наодинці з осінню“ („Кур'єр Кривбасу“, ч. 107, 1998 рік): „...Господар... вперіщить Лисуня батІгом“.

Як виникають покручі на зразок Григіра та батІгом? Це ж пряма аналогія до карикатурних форм – ЛесІва, ЛесІвом.

Сучасна правописна норма не закріплює, а розмиває тональність нашої мови. Читаю у творі лавреата премії „Золотий Бабай“: „...За те, що зробив мертвим грабарОм мову бранців картоплі“. („Л. У.“, ч. 23, 1999 рік). ГрабарОм замість грабарЕм тут вжито за аналогією з ГончарОм. Форму „ГончарОм“ утворено не за українською, а за російською моделлю відмінювання, узаконеною правописом, схваленим КГБ та КПСС.

Бачите, як розмиває нашу тональність експеримент, поставлений для торжества україножерських ідей! Експеримент цей – український правопис Лазаря Кагановича й Павла Постишева, і досі, з невеликими косметичними змінами „задіяний“ в Україні.

Я звернувся лише до однієї Валугевської риси сучасного правопису. А цих рис – десятки, і всі вони повторюють Валугевську догму: не було, нема й не може бути!

Це все змушує мене звернутися до пані Матвієнко: Ваш короткий допис теж стоїть на цій позиції. На помилковій позиції.

Чи не краще обговорити проблеми правопису, вислухати всі погляди, щоб бачити увесь масштаб правописних проблем. Це ж тільки обговорення. Це ще не зміна любого Вам правопису. Але Ви навіть обговорення не хочете. То чи не нагадає така тенденція знову ж таки горезвісного Валугева і його „пролетарських“ послідовників?

(Збережено правопис автора)



Вісті Фундації імені Івана Багряного

Травень 2008 р., ч. 105

Микола Гоголь писав і українською мовою

Ще навчаючись у Ніжинській гімназії, Микола Гоголь на сторінках свого записника – „Книжка всякої всячини“ уклав цілий „малоруський лексикон“ – словничок українських слів. Там же було вміщено й фрагменти з „Енеїди“ Івана Котляревського, нотатки про народні звичаї тощо. А несподівано дослідники знайшли великий зошит, де рукою романіста переписано щось із 200 українських народних пісень. До речі, Михайло Максимович згадує, що М. Гоголь добре розмовляв українською мовою.

Однак, й досі в жодному виданні творів письменника ніяких українських текстів не було опубліковано. Тим часом такі тексти, виявляється, є.

1964 року у Варшаві вийшов



Микола Гоголь

Українським культурно-освітнім товариством календар. На одній з його сторінок вміщено репродукцію досі невідомого листа М. Гоголя українською мовою, якого розшукав науковець Ярослав Грицьков'ян.

20 років, від 1836 до 1848 року, М. Гоголь, як відомо, перебував, з невеликими перервами, за кордоном, найдовше – в Римі. Там, за межами України, він не забував рідного краю, опрацьовував „Тараса Бульбу“, підтримував дружні стосунки із своїми земляками, вихідцями з-над Дніпра – українцями, росіянами, поляками. До цих останніх належав Б. Залеський, якому й адресовано листа. Я. Грицьков'ян не розшифрує імені Залеського: чи це родоначальник української школи в польській поезії Юзеф-

Богдан, чи громадський діяч, друг Тараса Шевченка по засланням Броніслав. Найвірогідніше, адресатом є перший – поет Богдан, який саме тоді, у 1842 і 1847 роках, був у Римі.

Текст листа М. Гоголя такий (подаю його за сучасною транскрипцією й правописом, біля слів, які було важко розшифрувати, ставлю знак запитання в дужках): „Дуже-дуже було жалко, що не застав пана земляка дома. Чував, що на пана щось напало: не то соняшниця, не то завійниця (?), хай присниться їй лисий дідько, та тепер, спасибі Богу, бачу, пан, буцім кажуть, зовсім здоров. Дай же Боже, щоб надовго на славу усієї козацькій землі і давав би чернецького хліба всякій болізни і злидням. Та й нас би не забував, писульки в Рим слав. Добре б було, якби й сам туди коли-небудь примандрував.

Дуже-дуже близький земляк, а по серцю ще ближчий, чим по землі – Микола Гоголь“.

Лист зберігається в Краківській бібліотеці Ягелонського університету.

Іван Глинський

Відгук на книгу Олександра Шугая „Через чужі пороги“

Минулого року в київському видавництві „Дніпро“ побачив світ роман Олександра Шугая „Через чужі пороги“. До речі, художній твір органічно доповнюють унікальні документи, щоденникові записи. Це третя книга епічного циклу „Притча про хату, або Сорок святих“. Нагадаємо: ґрунтовну передмову до першого видання („Танці з дияволом“ і „Гонитва за привидом“) написав відомий критик, лауреат Національної премії України ім. Тараса Шевченка Михайло Слабошпицький, охарактеризувавши вміння автора „виразно бачити, гостро відчувати“.

Нижче наводимо рядки з листа учасника Другої світової війни, колишнього політ'язня Леоніда Мартиненка з Градизька, Полтавської області.

„Читав її з глибокою цікавістю, нагадує мені мою військову службу в Німеччині 1946 року в Штам-Лагері, неподалік Вюнсдорфу. Проте, що були ці війська більшом на очах десятки років, балакати не будемо, а от про побут основного – цим твором Ви дуже правильно схопили дійсність, усе – щира правда. Цей молодший сержант не міг до

кінця збагнути ознак істинно москвитського характеру деяких персонажів. Як українця, його непокоїло та ображало зневажливе ставлення до української мови з боку офіцерів-росіян, їх небажання, щоб українське слово бодай у невинних урапатріотичних поезіях потрапило на сторінки отих „Бойових листків“.

І цей молодший сержант був

ображений у глибинах своєї душі, бо бачив і розумів це видиме ущемлення своїх національних прав. Він усвідомлював: українців у його частині є чимало навіть серед офіцерського складу (не кажучи вже про склад простих вояків), але про дискримінацію українського ества не смів висловитись, віковичний страх теж мав місце в свідомості в основному доброї, щирої української душі!

Я сам пригадую, як 1946 року щезла з Ленінської кімнати газетка „За честь Батьківщини“, яка надходила до нашої 23-ої мотострілецької бригади. Її редагував, здається, Андрій Малишко.

Раз чи два надходила одна маленька газетка білоруською мовою, але як же й висміювала, як упосліджувала її російська солдатня. А вже щодо газеток, скажімо, грузинською чи якоюсь із азійськомовних народів, то їх не було ніколи, – російська великодержавна п'ята діяла розгнуждано і нахабно!

Книга „Притча...“ дуже цінна описом політичних новин в СРСР, зокрема висловлюваннями генсека Микити Хрущова, як їх розумів і трактував по-своєму головний персонаж твору. Зі свого боку, шановний Олександр Володимировичу, щиросердно заяляю, що Ви створили шедевр в українській літературі на початку ХХІ ст. Чи буде продовження опису подальшого життя головного персонажа „Притчі...“?

Звичайно, не завжди бувають сприятливі умови для авторської праці, на яку впливають різні фактори – як побутові, так і політичні. Ми живемо зараз в умовах, коли важко визначити щось наперед. Ми маємо ніби й незалежну державу, але якось ніби в непевному, підвішеному стані, слово „українець“ викинуто навіть з паспортів! Сучасні україножери зчинили содом: што? Україна? Да ето же окраїна, оконечность, ето же Новоросія, Малоросія, юг Росії.

А свобода слова? Навіщо вона, коли паплюжиться все українське, починаючи з особи Президента Ющенка? Україну маємо, але не українську по мові, бо розпаношлась воля „руського Ваньки“ з його



одвічною нахабністю та зажерливістю. Мені небайдужа майбутня доля нашої нещасної Вітчизни. Якщо ми не ввійдемо в НАТО – нас чекатиме нове рабство, нова російська неволя, а наслідки її будуть далеко жахливішими, ніж були в минулому!

Може, не так глибоко оцінив Вашу титанічну працю, але в українській літературі не так вже й багато творів подібної тематики, а Ваша книга – то одна з перших борожен на українській ниві... До речі, Ви плідно працюєте в Фундації ім. Івана Багряного, це робить Вам честь і пошану. Зичу Вам успіхів у всіх Ваших починаннях!“

* * *

Книгу Олександра Шугая „Притча про хату або Через чужі пороги“ можна придбати, виславши чек на 25 дол. на адресу Фундації.

Щиро дякуємо за підтримку!

Від часу появи останнього числа сторінки Фундації прислали пожертви Фундації такі особи: 1,000 дол. – Григорій Шмигуль; 200 дол. – Марія Мала в пам'ять Миколи Малога; по 100 дол. – Олександр Кривенко, Михайло Коргун для журналу „Бористен“ в Дніпропетровську, Лариса і Олекса Біланюки для журналу „Універсум“ у Львові, Анатолій Валюх-Брантон для хворих дітей; 50 дол. – Марія і Василь Краснобрижі в пам'ять батька Андрія Краснобрижого; по 40 дол. – Томас Липовий та Олексій Кривонос; по 25 дол. – Наталка Савчук, Олександра Різник та Володимир Динисенко; по 10 дол. – Василь Савчук, Дмитро Сулик, Зіна Джус Ді Бол, Євген Лой та Ліда Джус.

Управа Фундації щиро дякує всім жертводавцям та Павлові Хорошилові за проведення збірки пожертв та членських внесків до Фундації в Рочестері, Нью-Йорк, й просить далі підтримувати Фундацію своїми пожертвами, щоб Фундація могла допомагати Україні в закріпленні своєї незалежності, наведенні порядку, українізації та добробуту.

В фундації можна придбати видані Фундацією книги Івана Багряного: „Публіцистика“ – 25 дол., „Буйний вітер“ – 30 дол., „Людина біжить над прірвою“, „Огненне коло“ – про бій дивізії „Галичина“ під Бродами, „Розгром“ та „Чого я не хочу вертатися до СРСР“ – 30 дол. та „Листування“ (два томи) – 50 дол., „Українська інтелігенція на Соловках“ – Семена Підгайного, „Збірник на пошану Григорія Китаєвого“, „Фронтовими дорогами“ Віталія Бендера, „Український голокост 1933 р.“ Василя Гришкар – англійською мовою та „Симон Петлюра і євреї“ – Тараса Гунчака – англійською мовою – по 15 дол.

Фундація має кільканадцять книг англійською мовою в перекладі Юрія Ткача по 7 дол. кожна: „Дуель“ та „За ширмою“ Бориса Антоненка-Давидовича, „Тяжкі часи“ – Остапа Вишні, „Це є Австралія“ Дмитра Чуба, „В тіні Сталіна“ Анатолія Дімарова та ін.

Фундація звільнена від федерального податку США. Щоб придбати якусь книгу чи стати членом Фундації, пишіть на адресу Фундації. Річна членська вкладка – 25 дол. США.

Дописи і листи до сторінки Фундації ім. Івана Багряного просимо посилати на адресу: Bahriany Foundation, 811 S. Roosevelt Ave., Arlington Heights, IL 60005 USA
Сторінку редагує Олексій Коновал

Мрієте стати домовласником або бажаєте перефінансувати існуючу позику?

Тепер найкращий момент! Ціни на нерухомостях падають, а відсотки та умови на мортгеджах найвигідніші у Кредитівці

**САМОПОМІЧ -
НЬЮ ЙОРК**

5.00%*

**15 річний термін -
незмінний відсоток**



Звертайтеся до нас - ми готові Вам допомогти!

***SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union***

A full service financial institution serving the Ukrainian American community since 1951!

Головне бюро:

108 Second Avenue New York, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251

Філії:

6325 Route 209 Kerhonkson, NY 12446 Tel: 845 626-2938 Fax: 845 626-8636
226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393 Fax: 516 565- 2097
32-01 31 Avenue Astoria, NY 11106 Tel: 718 626-0506 Fax: 718 626-0458
225 N. 4th Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990 Fax: 631 867-5989

Поза Нью Йорком телефонуйте безкоштовно: 1-888-SELFREL

Відвідайте нашу електронну сторінку: www.selfrelianceny.org Е-пошта: info@selfrelianceny.org

Your savings federally insured to at least \$250,000 and backed by the full faith of the United States government

NCUA

National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency

* Потрібно 20% завдатку; 1-4 родинний дім для вжитку домовласника; без нараховування точок (no points); нема штрафу за передчасне сплатення позики; 180 місяців до сплати; \$1,000 позичка коштує \$7.91.



Ігор Ігнатович – почесний доктор УВУ



Зліва: ректор Українського Вільного Університету д-р Іван Мигул вручає почесний докторат д-рові Ігореві Ігнатовичеві. В центрі – д-р Ярослава Мельник.

ТОРОНТО. – Ігор-Орест Ігнатович, президент фірми „Acuity Investment Management“ в Торонто і відомий меценат, одержав почесний докторат від Українського Вільного Університету (УВУ) в Мюнхені – „за надзвичайні заслуги для українського і канадського суспільств, як харитативний, суспільно-політичний і мистецький діяч“.

Урочиста церемонія надан-

ня докторату відбулася 4 лютого в Мюнхені.

Представлення виголосив проф. Орест Субтельний, відомий український історик з Торонто. Грамоту про докторат вручив проф. Іван Мигул, ректор УВУ, з участю проф. Альберта Кіпи, колишнього ректора, і проф. Ярослави Мельник, декана факультету філософії.

Церемонія відбулася з нагоди від-

значення 88-ліття УВУ. У ній взяли участь майже 200 осіб.

УВУ діє згідно з чинним законодавством Баварії і має право надавати ступені магістрів і докторів. Навчальний процес в УВУ проходить згідно з європейськими правилами. До університетських традицій належить надання почесних докторатів – як визнання надзвичайних заслуг в ділянці науки, політики, мистецтва. В цей сподіб УВУ вшанував досі ряд визначних особистостей – Папу Пія XII, Митрополита Максима Германюка, Патріярха Йосифа Сліпого, Посла Івана Яремка, Прем'єр-міністра Канади Джона Діфенбейкера, Сенатора Павла Юзика, Єпископа Ісидора Борецького, Митрополита Василя Федака, суддю Івана Сопінку.

Проф. О. Субтельний у своєму представленні наголосив, що І. Ігнатович, який родився в Торонто, заснував в 1990 році „Acuity Funds“ і фірму „Accuity Investment Management“, яка невдовзі стала першою канадською фірмою, що була запрошена як один з дорадників ООН в справах інтеграції суспільних, екологічних і фінансових чинників в інвестиційному менеджменті. За успіхи у поєднанні високих інвестиційних досягнень з суспільною відповідальністю і охороною довкілля фірма в 2003 році одержала престижну нагороду „Globe Foundation“.

Але І. Ігнатович не обмежився професійними і фінансовими успіхами, ставши щедрим

жертводавцем на різні освітньо-виховні установи. Разом з дружиною д-ром Мартою Ігнатович він фінансово підтримує українські суботні школи, Пласт, Фонд „Дітям Чорнобиля“. В 2005 році І. Ігнатович став співголовою кампанії зібрання 10 млн дол. на розбудову українського Дому опіки в Торонто.

У тому ж році 2005 Королівська Консерваторія в Торонто одержала від подружжя Ігнатовичів п'ятимільйонову пожертву на відновлення свого історичного будинку. На урочистому відкритті 2008 року будинок дістав нову назву – „Ihnatowycz Hall“. І. Ігнатович також заснував стипендії для піаністів. Він підтримує в Онтаріо Королівський музей, Мистецьку галерію, Оперу, фінансово полегшив творче турне по Канаді Київського камерного хору.

У своїм виступі перед численною публікою – українською і німецькою мовами, д-р І. Ігнатович сказав: „Українське походження відіграло центральну роль в моєму вихованні і продовжується дотепер. Мій батько пристрасно вірив у потребу брати активну участь у житті своєї громади“. Длі він говорив про вагомий роль УВУ впродовж 88 років у плеканні і поширенні правди про Україну, підкреслюючи відповідальність нас усіх за освітній і моральний стан людства.

д-р Дарія Даревич,
голова НТШ в Канаді

Зібрали харчі для незаможних

НОРТ-ПОРТ, Флорида. – Парафіяни Собору Входу в Храм Пресвятої Богородиці в березні провели збірку харчів для незаможних громадян. Під проводом пароха о. Северина Ковалишина, Анни-Марії й Івана Суслів парафіяни разом з добровольцями відсортували і запакували понад 500

фунтів продовольства, а 30 березня перевезли його до харчового складу Армії Спасіння в Норт-Порті, де передали зібране управительці Марджі Дюшармей. Вона вдячно прийняла дар, який наповнив майже порожній склад.

Ліда Білоус



Учасники кампанії (зліва): Анна-Марія Сусла, Ліда Білоус, парох о. Северин Ковалишин з донею Ксенею, Іван Сусла.



Працівники Армії Спасіння (зліва): Марджі Дюшармей, Керолан Дероув, Трейсі Барнз з харчами з церкви.

Молоді ощадники „Самопоміч“ виграють подарунки



Уляна Гриневич, віце-президент Кредитівки, вручає виграш членці „Юнацького ощадного клубу“.

ЧИКАГО. – В грудні 2008 року Українсько-Американська Федеральна Кредитова Спілка „Самопоміч“ впровадила нову програму дитячих заощаджень „Юнацький ощадний клуб“. Діти віком до 18 років, які записалися в члени цього клубу, отримують подарунки, коли вкладають ощадності на рахунок. Вони також були учасниками особливого розігрування подарунків після Різдвяних свят. Четверо дівчат і чотири хлопці отримали „mp3

player“ в подарунок від Кредитівки за участь у цій програмі.

Чергове розігрування подарунків для членів клубу відбудеться 3 липня. У лотерії можуть брати участь члени клубу, яким ще не виповнилося 18 років у день її проведення. Буде розіграно два „mp3 player“ (одному хлопцеві й одній дівчині) у кожній філії та при кожній українській школі, яка бере участь у програмі дитячих заощаджень.

Влодко Тюн

УКРАЇНА І СВІТ

Дорога додому мистця Івана Марчука

Відкрито погруддя-барельєф св. п. д-ра Мирослава Грицишина



Зліва: Михайло Ратушний, Дмитро Павличко, Іван Марчук, Віктор Литвинчук.

ЗБАРАЖ, Тернопільська область. – Національний заповідник „Замки Тернопілля“ організував виставку картин одного з найбільш знаних у світі художників сучасності Івана Марчука, яка має назву „Дорога додому“.

На відкриття виставки в замковий палац міста приїхали поет Дмитро Павличко, начальник Управління Міністерства регіонального розвитку і будівництва України Віктор Литвинчук, численні представники органів державної влади та громадськості.

І. Марчук – Народний художник України, лавреат Національної премії ім. Тараса Шевченка, лавреат Всеукраїнського конкурсу „Людина року-2003“, кавалер номінації „100 великих людей України“,

член „Золотої гільдії“ Міжнародної академії сучасного мистецтва в Римі. Він ввійшов у список „100 геніїв, нині сущих в світі“, за версією британської консалтингової компанії „Creators Synectics“.

А почав свій життєвий і творчий шлях майбутній художник з села Москалівка на Тернопільщині. Вчився у Львові, в Інституті прикладного мистецтва ім. Івана Труша, в 1960-их роках працював в Києві, з 1989 року – в Австралії, Канаді, США.

У 2001 році повернувся в Україну, де продовжує працювати, розпочавши період творчості, який буде зв'язаний з рідним краєм.

Володимир Чайка

Львів. — 4 серпня 2008 року відбулося відкриття погруддя-барельєфа на вшанування професора медицини св. п. Мирослава Грицишина праці відомого тернопільського скульптора, члена Національної Спільноти художників України Василя Купецького.

М. Грицишин 17-річним юнаком виїхав з України до Німеччини де закінчив медичні студії, а фахового удосконалення набував у США та Швеції. У Бафало М. Грицишин був авторитетним спеціалістом у ділянці хеміотерапії, а згодом очолив там катедру акушерства та гінекології Медичного університету.

Професор був дорадником пацієнтів Центру репродуктивної ендокринології, довголітнім дійсним членом Американської колегії акушерів-гінекологів Бафало, активним членом Українського лікарського товариства Північної Америки та Всесвітньої Асоціації українських лікарських товариств, членом понад 20 професійних асоціацій та товариств, у тому числі „Рідної школи“ та Наукового

Товариства ім. Шевченка.

Після проголошення незалежності України він, разом з іншими членами Українського лікарського товариства США, активно допомагав професорам, викладачам і акушерсько-гінекологічним клінікам Львівського медичного університету стосовно осучаснення методів викладання в Україні, відповідно до Американської міжнародної програми медичного співробітництва охорони здоров'я.

Завдяки М. Грицишинові в Україні було відкрито три Центри здоров'я жінки та захворювань молочної залози. Перший – у Львові а два інші – в Києві та Одесі.

Невтомна праця науковця, медика, патріота була виявом його любові до рідної України.

На відкритті барельєфа професора д-ра М. Грицишина у Львові, крім місцевих колеґ-лікарів та друзів, була дружина покійного Ліда Грицишин, його діти та внуки, що з цієї нагоди приїхали з Америки.

Орися Теслюк



На відкритті барельєфа вшанування пам'яті професора д-ра Мирослава Грицишина, справа – Ліда Грицишин з дітьми і внуками.

UKRAINIAN
SELFRELIANCE
NEW ENGLAND
FEDERAL CREDIT UNION



Самопоміч

Якщо Ви недавно приїхали до Америки, не маєте достатнього досвіду у банківських справах, потребуєте почати кредитну історію,

не хвилюйтеся – у Вас є куди звернутися!

УКРАЇНСЬКА ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТОВА КООПЕРАТИВА „САМОПОМІЧ“ НЮ-ІНГЛАНД

запрошує до членства.

Ми віддано служимо українській громаді від 1959 року:

Виплачуємо добрі відсотки на звичайні ощадностеві konta та

„Money market“.

Надаємо позички та „VISA“ кредитові картки на вигідних умовах.

Надаємо „ATM“ картки для зручності користування чековим контом.

Утримуємо пенсійні konta „IRA“ на високих відсотках.

Видаємо різного роду сертифікати з високими ратами.

Висилаємо гроші в Україну та інші країни.

Надаємо безкоштовне життєве забезпечення до 2,000 дол.

Надаємо нотаріальні послуги.

Чекаємо на Вас у головному офісі за адресою:

21 SILAS DEANE HIGHWAY, WETHERSFIELD, CT 06109
(860) 296-4714 • (800) 405-4714 • FAX (860) 296-3499

та у філіях:

103 NORTH ELM STREET, WESTFIELD, MA 01085
(413) 568-4948 • FAX (413) 568-4747

270 BROAD STREET • NEW BRITAIN, CT 06053
(860) 801-6095 • FAX (860) 801-6120

Уважні, досвідчені працівники



УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК У США

запрошує громадянство на доповідь

д-ра ГАЛИНИ КАПУСТЯН

професора історії Кременчузького Державного
Політехнічного Університету

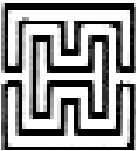
на тему:

„Політична контроля в
Советському Союзі під час 1932-33 років
(на підставі документів, збережених
в московських архівах)“

Доповідь відбудеться:

у неділю, 10 травня 2009 р.,
о 3-ій год. по полудні в приміщенні УВАН:

206 West 100th Street
New York, NY 10025
Tel.: (212) 222-1866



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА
в АМЕРИЦІ

запрошує на презентацію видання НТШ-А

Першої книги Американського тому
„Енциклопедії Української Діаспори“

Редактори
д-р Василь Маркус та д-р Дарія Маркус

Учасники презентації:
д-р Орест Попович
Вступне слово
Володимир Баранецький
д-р Володимир Василяк
Микола Галів
д-р Ярослав Заліпський
Надія Заяць (адміністратор ЕУД)
д-р Олександр Лужницький

В суботу, 9 травня 2009 року
о 5-ій годині по пол. в будинку НТШ
63 Fourth Ave (між 9-ою і 10-ою вулицями).
New York, NY 10003

2200 Route 10 West, Suite 104
Parsippany, NJ 07054
Tel.: (973) 538-3888 • Fax: (973) 538-3899

ROXOLANA

International Trade, LTD
e-mail: roxolanaltd@roxolana.com
web: www.roxolana.com



ПАКУНКИ ДО УКРАЇНИ:

МОРЕМ • АВІА
Вага від 10 до 150 фунтів *

- Пересилайте пакунки до нас через UPS
- Додаткова знижка для організацій.
- Користуючись нашими ARS наліпками.
- Для замовлення наліпок, для підбору пакунків телефонуйте безкоштовно: 1-888-725-8865
- Пакунки до Росії, Латвії, Литви, Естонії, Білорусі, Молдови, Казахстану, Грузії, Вірменії, Польщі, Чехії і Словаччини.
- Готові продуктові пакунки з каталогу.
- Медикаменти на замовлення до України.

* Додаткова оплата за доставку
Існують певні обмеження.

Roxolana Travel

- У нас можна замовити авіаквитки будь-яких авіакомпаній до більшості європейських країн.
- Візові послуги в Україну (без запрошення).
- Зустрічаємо і відвозимо на аеродром.
- Пашпортні послуги. Обмінюємо старі пашпорти на нові українські.

Roxolana Money Service

****Нові найнижчі ціни****

В Україну:	ПЕРЕСИЛАЄМО ГРОШІ		
\$100 - \$7	\$500 - \$12	\$900 - \$20	
\$200 - \$10	\$600 - \$15	\$1000 - \$20	
\$300 - \$12	\$700 - \$17	\$1500 - \$37.50	
\$400 - \$12	\$800 - \$17	\$2000 - \$50	

Масло ліцензію на пересилку доларів.
Також пересиласмо в інші країни.
Доставка \$11 за кожне замовлення

ЗАМОВЛЯЙТЕ



Харчовий пакунок
„Родинний“ з каталогу
вміст пакунку: борошно – 20 ф.,
гречка – 10 ф., олія – 1 галон, тушонка – 3 ф.,
саямі – 3 ф., родзинки – 3 ф., дріжджі – 1 ф.,
кава в зернах – 2 ф., шоколад – 2 плитки.
Ціна \$ 99 за 51 ф.

Додаткова оплата за доставку – \$10 – Західна Україна; \$15 – Східна Україна

Тел.: (973)538-3888 • Fax: (973)538-3899

www.lot.com

POLISH AIRLINES
LOT

Весняні знижки на лети

Нью-Йорк– Київ вже від **225 USD***

Вигідні лети в Україну з Нью-Йорку і Чикаго через Варшаву

Продаж тільки до 18 травня на сайті www.lot.com або телефоном
1 212 789- 0970, а також у бюрох подорожей.

* Fare each way with round trip purchase, available on www.lot.com, economy class only, subject to availability. Minimum stay: Sunday night. Maximum stay: 3 months. Tickets must be purchased by May 25, 2009. Outbound travel must commence by May 31, 2009. Cancellation fee \$200 USD before departure (after departure tickets are non-refundable). Change fee: \$150 USD plus any additional fees, if applicable. Fares do not include taxes, fees and airport charges up to \$350, including the September 11th Security Fee of maximum of \$7.50 per round-trip.

A STAR ALLIANCE MEMBER 



Під патронатом Посольства України
Українська Народна Фундація
запрошує на

**17-19
ЛИПНЯ
2009**

Фестиваль Української Культури на Союзівці



Власний «шоу»-спектакль РУСЛАНИ в суботу

Танцювальна школа ім. Роми Прийми-Богачевської * Гурт Олега Кульчицького-Львів * Бандурист **Віктор Мішалов** * хор **Думка-НІ** * **Анічка** * естрадна співачка **Таня Кобеляк** * танцювальні ансамблі--«Іскра»-Випані і «Золотий Промінь-Гартфорд» * ведучі **Джордж Дзундза**, з телевізійних серіалів "Grey's Anatomy" і "Law & Order" * і **Ліда Кульбіда** та багато більше * цілоденні програми * концерти щодня * забави з оркестрами **«Заграва»** і **«Грім»** * смачні страви * ярмарок * чемпіонат вареників *

за інформацією звертайтеся--
845-626-5641 (Союзівка)
email:
soyuzivka@aol.com
www.soyuzivka.com
Soyuzivka Heritage
Center
216 Foordmore Rd
Kerhonkson, NY 12446

у випадку браку кімнат на Союзівці, просимо замовляти кімнати у сусідньому готелі

Hudson Valley Resort--888-9HUDSON

Маршрутка буде курсувати між Союзівкою і готелем у суботу від ранку до закінчення забави.

Автобуси від Брайтон Біч до Союзівки: **New Tours Agency-718-943-6400**

Створено Національний студентський союз

ОСТРОГ, Рівненська область. – У Національному університеті „Острозька академія“ провідники органів студентського самоврядування України підписали Меморандум про співпрацю, яким створили Всеукраїнську молодіжну громадську організацію „Національний студентський союз“.

8-9 березня в академії відбувся з'їзд провідників органів студентського самоврядування України, у якому взяли участь студенти з 50 найвідоміших університетів Києва, Львова, Закарпаття, Дніпропетровська, Донбасу, Вінниці, Сум, Луганська та ін.

Потребу у створенні нової студентської організації Анатолій Ігнатович, співголова ініціативної групи, який представляв Національний університет „Львівська політехніка“ пояснив тим, що ті студентські організації, які існують, не здатні захищати права студентів через відсутність ініціативи і через підпорядкування певним вищим державним органам.

Відбулися перші установчі збори новоствореної організації, на яких студенти обговорили стратегію розвитку та напрямки діяльності, обрали її президента, яким став А. Ігнатович.

Дні науки в академії

У Національному університеті „Острозька академія“ 19-20 березня, за підтримки Українського історичного товариства (УІТ), відбулася XIV наукова викладацько-студентська конференція „Дні науки“, присвячена пам'яті визначного науковця Миколи Ковальського.

Вулиця М. Ковальського в Острозі, катедра історії його імені в університеті, грант, який вручається до дня народження науковця найкращим студентам-історикам, – це вдячність професорові за понад 500 друкованих праць, заснування і становлення наукової школи українського джерелознавства та легендарну ще за його життя наукову діяльність.

Працю М. Ковальського „Основи науково-дослідницької та самостійної роботи студентів“ Міністерство освіти і науки України рекомендувало до використання в усіх вищих закладах освіти України.

19 березня М. Ковальському виповнилося б 80 років. Вшанувати пам'ять видатного історика зібралися його учні та дослідники з Дніпропетровська, Києва, Хмельницького та інших міст, професори та студенти академії. Учасників конференції привітали ректор університету Ігор Пасічник та проректор з навчально-виховної і наукової роботи Петро Кралюк.

Декан факультету міжнародних відносин, директор Інституту досліджень української діаспори Алла Атаманенко прочитала вітання учасникам конференції від президента УІТ, почесного професора академії Любомира Р. Винара.

На конференції виступили з доповідями Юрій Мицик, Віктор Атаманенко, Руслана Каламаж, Віктор Брехуненко, Іван Топішко.

Наприкінці засідання І. Пасічник вручив іменну стипендію М. Ковальського за високі успіхи у навчанні студентці Людмилі Мирончук. А. Атаманенко провела презентацію нових книжкових видань Інституту дослідження

Вістки з Острозької академії



Зліва: декан факультету романо-германських мов Острозької академії Світлана Новоселецька, віце-консул Республіки Польща Марта Павлік, завідувач катедри чужоземних мов та технічного перекладу Львівського національного університету безпеки життєдіяльності Богдан Шуневич, д-р Василь Жуковський, д-р Валерій Полковський на конференції „Міжкультурна комунікація: мова-культура-особистість“.

Фото: Ярослав Мізерний

української діаспори та УІТ.

Конференція продовжила роботу у вигляді 25 секційних засідань за участі викладачів, аспірантів та студентів академії та учасників з інших міст.

У десятці найкращих університетів України

„Українська правда“ опублікувала оцінку університетів України, у якій Національний університет „Острозька академія“ посів дев'яте місце. Оцінку визначали працевдавці, які зазначили, випускників яких університетів вони взяли б на працю з радістю, а кого взагалі не хотіли б бачити на своєму підприємстві. В оцінюванні взяли участь експерти з 25 провідних компаній України та консультант з комплексних комунікацій Дмитро Сікорський.

Перше, друге і третє місця посіли відповідно Національний університет ім. Тараса Шевченка, Національний університет „Києво-Могилянська академія“, Харківський державний університет. Далі – Донецький державний університет, Львівський національний університет ім. Івана Франка,

Дніпропетровський національний університет, Київський політехнічний інститут, Київський національний економічний університет. Десяте місце – Національний авіаційний університет.

Конкурс знань про УПА

Заступниця голови Світової Федерації Українських Жіночих Організацій Наталя Даниленко, почесний член Острозького академічного братства, є організатором багатьох конкурсів студентських наукових робіт, що мають мету навчити молоде покоління шанувати історію та записувати свідчення, що матимуть історичну цінність у майбутньому.

Перші конкурси були присвячені видатній меценатці княжні Гальшці Острозькій, історії Острога та Острозької академії, операції „Вісла“. У 2008 році Н. Даниленко організувала конкурс, присвячений Українській Повстанській Армії. У січні було нагороджено переможців конкурсу. Перше та друге місця посіли відповідно студенти Віталій Бондарчук з темою „Національно-визвольний рух на Південній



Ректор університету Ігор Пасічник та директор Інституту досліджень української діаспори Алла Атаманенко на конференції з міжкультурної комунікації.

Волині у 1940-1950-их роках“, та Андрій Стрижак з темою „Тактика і стратегія ОУН на початковому етапі Другої світової війни“.

Міжнародна конференція з міжкультурної комунікації

Третя Міжнародна науково-практична конференція „Міжкультурна комунікація: мова-культура-особистість“ розпочалася 2 квітня і зібрала в Острозькій академії науковців з 36 вищих навчальних закладів України, що складають славу філологічної науки. Почесною гостею стала віце-консул Республіки Польща Марта Павлік.

На пленарному засіданні виступили науковці, що представляли Україну, Польщу, Канаду, Сполучені Штати Америки, – Анатолій Худолій, Богдан Шуневич, М. Павлік, Валерій Полковський, Дональд Фінні.

Доповіді були присвячені Україні у контексті світової міжкультурної комунікації.

Наприкінці пленарного засідання керівник видавництва „Нова книга“ Олена Березова презентувала удосконалений українсько-англійський словник, над яким упродовж трьох років працювало чимало науковців.

Олексій Костюченко
Анна Вакуленко,
Вікторія Скуба



Наталя Даниленко (в першому ряді п'ята зліва) серед переможців конкурсу знань про УПА.

Фото: Ярослав Мізерний

ПОДОРОЖІ

Квітень на Святій Землі

Левко Хмельковський

3 „АероСвітом“ – у далекий світ

Минулого року авіокомпанія „АероСвіт-Українські авіолінії“ відзначала в Нью-Йорку п'ятиріччя летів через океан, і під час льотерії сестри Наталя і Надія Павлишини дістали з скриньки картку з моїм прізвищем. Мені дісталися два квитки на повітряну подорож в будь-яке місце призначення. Я вибрав Святу Землю – Ізраїль. Увечорі 26 березня на летовищі ім. Кенеді великий літак прийняв мене з дружиною. Бортпровідник Сашко Гриценко відразу запропонував мені українські газети, серед яких були „Свобода“ і „Український тижневик“. Я дізнався, що авіокомпанію очолює Костадин Ботев, добре відомий американським українцям з його праці в нью-йоркському представництві „АероСвіту“.

У 1994 році ця авіокомпанія стала одним з перших українських авіоперевізників, що запропонували пасажиром лети на сучасних літаках. У жовтні того року „АероСвіт“ отримав свій перший „Боїнг-737“, на якому почав лети з Києва до Росії, Ізраїлю, Греції, Кіпру. Відтоді „АероСвіт“ став провідним авіопідприємством України за кількістю перевезених пасажирів.

Упродовж 2002-2004 років компанія відкрила п'ять безпосадкових трансконтинентальних маршрутів між столицями України та Бангкоком, Нью-Йорком, Торонто, Делі і Пекіном, а з 2006 року у співпраці з авіокомпаніями-партнерами продовжила мережу повітряних маршрутів до Тель-Авіву, Неаполя, Шанхаю, інших міст. На початку 2007 року було засновано альянс „Українська авіаційна група“, об'єднано маршрутні мережі та створено принципово новий розклад летів. Авіопарк „Української авіаційної групи“ складається з 30 повітряних суден: 17 літаків „Boeing“, двох „Airbus-320“, дев'яти Як-42 і трьох Ан-24. Вони обслуговують 60 міжнародних повітряних ліній.

Ми летіли однією з них, з пересадкою на київському летовищі „Бориспіль“. Цікаво було побачити нові термінали летовища, крізь які щороку проходять понад 4 млн.

пасажирів. Моїй дружині Лесі було цікаво пригадати 1959 рік, коли вона як метеоролог обслуговувала лети з нового летовища і чекала біля злетної смуги на літак, який мав забрати її після праці до Києва. Довкруги було тоді порожнє поле...

У салоні літаків під час чотирьох наших летів було по-домашньому затишно. Обслуга прагнула до неформального спілкування з пасажиром, і це нас тішило. Відразу скажу, що бортпровідники розмовляли гарною українською мовою. Щоправда, кінофільми були переважно чужинські і, як на мене, не найкращі... Але це вже як на чий смак...

Українці в Ізраїлі

У центрі Єрусалиму ми побачили крамницю з великим написом про те, що у ній розмовляють українською мовою. Звісно, торгували у крамниці не українці, але комерційна зацікавленість змусила працівників вивчити мову України, з якої виїхало до Ізраїлю близько 500 тис. осіб, переважно євреїв.

У 1979 році євреї-вихідці з України утворили Товариство єврейсько-українських зв'язків, а у 1992 році – Асоціацію українських студій, до якої увійшли близько 300 вчених, які цікавляться українською тематикою. У 1994 році в Єрусалимі було відкрито першу українську бібліотеку.

Починаючи з 1994 року в Кнесеті та у Верховній Раді України діють парламентські асоціації дружби. Але тепер в Ізраїлі проживає також 35 тис. етнічних українців – членів змішаних сімей, які є громадянами



Дбають про пасажирів бортпровідники „АероСвіту“ Катерина Омельченко, Юрій Богун і Лілія Хижняк.

цією держави.

Серед них – власний кореспондент Українського радіо в Ізраїлі і постійна дописувачка „Свободи“ Світлана Глаз. Вона народилася і виросла в Березані біля Києва. Товариство проводить численні культурні вечори з нагоди українських свят і річниць, підтримує ділові зв'язки з Посольством України. Усе ж в цілому життя ізраїльських українців нелегке. Численні єврейські вихідці з України зберегли російську мову, яку чутно на кожному кроці. Разом з нею відчутне негативне наставлення до України і українців, яких намагаються зобразити носіями антисемітизму. Долати такі настрої дуже важко, тому що населення слабко поінформоване в історії українсько-єврейських взаємин.

Зокрема офіційний Ізраїль не визнає Голодомор 1932-1933 років в Україні актом етнічного геноциду. Провідники держави вважають, що Голодомор був найбільшою трагедією українського народу і закликають до його подальшого вивчення.

Український єврейський комітет, який в Україні очолює народний депутат Олександр Фельдман, заявляв про свою незгоду з цією позицією. О. Фельдман зіткнувся з відсутністю інформації про Голодомор в Ізраїлі, тому комітет продовжує інформування ізраїльської громади про трагедію Голодомору.

В Ашдоді привернув увагу обеліск на честь українського письменника і політичного засланця Володимира Короленка, який активно виступав в обороні прав єврейського населення Росії. Чи знають про це мешканці міста? Життя в Ізраїлі в цілому – нелегке. Бракує води, влітку докучає страшна спека, постійно існує загроза війни і терористичних акцій. За таких умов варто б забути національні непорозуміння і разом будувати нову державу.

(Закінчення в наступному числі)



Українська мозаїчна ікона в Соборі Благовіщення Богородиці у Назареті.



У Єрусалимі розмовляють українською мовою.



Власний кореспондент Українського радіо в Ізраїлі Світлана Глаз.



Обеліск в пам'ять Володимира Короленка в Ашдоді.

НОВИНИ ЛІТЕРАТУРИ І МИСТЕЦТВА

Модерн в українському балеті

ДНІПРОПЕТРОВСЬК. – Мій дідусь частенько згадував слова російського клясика Миколи Некрасова: „Ех, мій друже, і ти, мабуть, лиха побачив, якщо сльози – з веселої пісні!”. Я частенько бачу сльози глядачів у фіналі драматичної вистави, яка не обов'язково є трагедією. Я бачив сльози під час деяких епізодів оперних спектаклів, викликані геніальною музикою і бездоганним вокалом. Я бачив сльози у кінотеатрах, коли на екрані були мелодрами, психологічні фільми, а не безперевний показ бійок та стрілянини.

Для мене сльози глядача – святе. І сльози суму, і сльози радощів, – твір мистецтва з гідним його виконанням, безумовно, безпосередньо впливає на нервову систему людини, на психіку. Нинішні психологи це називають тимчасовим кодуванням, а фізики – резонансом нервової системи.

Чому ж глядачі ніколи не плачуть, коли дивляться хореографічне дійство? Шукаючи відповіді на це запитання, я пішов до Дніпропетровського академічного театру опери та балету на прем'єру „Деґаже – від клясики до модерну”. Деґаже – це термін з фехтування, коли відводять зброю супротивника, щоб самому зробити вирішальний удар.

Мені сподобалося, що автори цього театрального проекту, розуміючи, що поставили експериментальний балет, замість чіткого зазначення жанру скромно написали „Гала-спектакль у двох відділеннях”. Ну що ж, будемо ставитися до нього як до святкового, урочистого, яскравого видовища, а не як до балету.

Перше відділення. Вісім балерин та один танцівник демонструють техніку балету початку XIX ст., якому була притаманна „унікаль-



Сцена з вистави „Деґаже”.

ність вишуканого хореографічного мережива, чарівність почерку та стилю”, як говорить Заслужена артистка України Зінаїда Зінченко, котрій належить ідея вистави і використання старовинної хореографії. Вона тривалий час працювала за межами України, приїхала до Дніпропетровська лише два роки тому й відразу почала мріяти про таку виставу.

Духові балету давніх часів відповідає і вбрання балерин – клясичні пуанти, пачки – досить довгі, до коліна, корсети.

У першому відділенні було п'ять балетних мініатюр, проте наприкінці його учасники дійства почали виступати сольо, демонструючи досягнення індивідуальної техніки. Сюжет мала лише єдина з мініатюр, створена на основі балету данського композитора Германа Левенсхольда „Сільфіда”. Цю крихітну трагічну історію заля сприйняла найактивніше і аплодувала найпотужніше. Але сліз не було.

Про друге відділення писа-

ти простіше – танцюють чоловіки та одна балерина. Вразив ансамбль різноманітних барабанів, який вишикувався біля лаштунків і динамічно збуджував глядачів чудовим виконанням ритміки сольо, беручи участь у загальному музичному супроводі балету. Цьому сприяло цікаво створене підсвічування виконавців та самих барабанів спалахами червоного світла від потужних прожекторів. Музика – сучасна. Одяг – сучасний. Спільного сюжету немає. Сліз радості чи еuforia у глядачів теж не було.

У середині XIX ст. геніальний данський танцівник і балетмайстер Август Бурнонвіль створив новий балет, у якому „віддзеркалив ідеали та боротьбу” в суспільстві тих часів. Будемо сподіватися, що і дніпропетровські мистці знайдуть, що і як показувати засобами хореографії, аби душа глядача тремтіла, вібрала, відгукувалася...

Володимир Єфимов



Заслужена артистка України Зінаїда Зінченко виставою задоволена.

Фото: Володимир Єфимов

Прем'єра „Ер Тоштук”

Мистецька група „Яра”, відома з своїх постановок оригінальних п'єс під керівництвом Вірляни Ткач, від 27 березня до 12 квітня в театрі „Ля Мама” в Нью-Йорку представила знову цікаве дійство, цим разом базоване на киргизькому епосі.

НЬЮ-ЙОРК. – Постановка „Ер Тоштук”, яку здійснила Мистецька група „Яра”, дала відчуття ту культуру. Стиль і зміст цього дуже візуального театрального дійства стояв справді якраз на границі Європи та Азії. Вірляна Ткач, яка ставила ту постановку з Кенжегуль Сатибалдієвою, провадить „Яру”, яка спеціалізується в оригінальних п'єсах, які досліджують сучасні питання, уживаючи матеріали з Східної Європи.

„Ер Тоштук” оснований на киргизькому епосі, який вперше був записаний у XIX ст., але, мабуть, йому тисячі літ. Молодий воїн Тоштук іде в підземелля, де переживає різні пригоди, заки він зможе одружитися.

В постановці брали участь двоє

ньюйоркських і п'ять киргизьких акторів, які добре співтворять дію. Більшість діалогів є по-киргизьки, а деякі по-англійськи. Це так вдало злучене, що дія не сповільняється і ви не розгублюєтеся.

Сценографія допомагає настроєві. Киргизький музикант (Нурбек Серкебаєв) сидить під скульптурою кучерявого білого дерева і аккомпаніює на традиційних інструментах. Костюми прикрашені киргизькими вишивками.

Епос повний гумору і пластики. Киргизький актор Азамат Серкебаєв, який грає чарівного магічного коня Чалкуйрука, віддає кінські прикмети кожним іржанням, копанням ногою і виглядом. Його гра повинна бути прикладом для кожного актора в Нью-Йорку,

особливо для тих, які зацікавлені пластикою. Коли кінь тужить за домом і своїм табуном, ви хочете теж заплакати і дати йому грудку цукру. Також наречена Кенжеке, яку грає американка Сузен Гайон, справді чарівна. У головній ролі киргизький актор Умарбек Кадилов

чудово представляє недосвідчену зарозумілість, яка виростає у хоробрість і галантність.

„Ер Тоштук” — це самоцвіт, який приносить новий смак ньюйоркчанам.

Гвен Орел



Умарбек Кадилов і Айнура Кахкинбек у виставі „Ер Тоштук”.

Фото: Макото Такеучі

Понад 30,000 читачів щотижня дивляться на наші реклами!

Рекламуйтеся!

15-18 травня: зустріч українських журналістів на Союзівці

КЕРГОНКСОН, Нью-Йорк. – Спілка Українських журналістів Канади й Америки 15-18 травня проводить на Союзівці з'їзд працівників українських засобів масової інформації, а також і журналістів, які за фахом не працюють.

15 травня відбудеться прийняття-зустріч делегатів і гостей, концерт дуету „Писанка” – Заслужених артистів України Оксани Савчук та Івана Кавацюка.

16 травня на першій сесії буде розглянуто тему „Четверта хвиля” (доповідач Мирослава Роздольська), на другій сесії по полудні на сесії „Журналісти і громада” доповідатимуть д-р

Аскольд Лозинський і д-р Мирон Куропась. Того ж дня відбудеться третя сесія, доповідь-дискусія „Журналістська етика” (ведуча Рома Гадзевич, головний редактор часописів „Свобода” та „The Ukrainian Weekly”). Увечорі відбудеться бенкет, на якому головну доповідь виголосить Василь Ілашук, президент Телерадіокомпанії України.

17 травня у першій половині дня триватиме з'їзд спілки, після чого почнеться четверта сесія „Українська мова” (доповідач Стефан Генік-Березовський, керівник телепрограми „Світогляд”). Тема п'ятої сесії „Новини з України” (доповідач Оксана Соколик-Сидорчук, керівник радіопроектів „Пісня України” в

Торонто, тема шостої сесії – „Електронні засоби масової інформації (дискусія).

18 травня з'їзд завершить працю.

Умови перебування учасників з'їзду: по дві особи в кімнаті, за три ночі, харчування і бенкет – 300 дол. від особи.

Зауваги і поради просимо слати на електронну адресу голови Спілки Юрія Ключаса: jurij@kontakt.ca або jurijk@gmail.com. Тел.: (416) 410-1155.

Олександр Харченко,
член управи Спілки Українських журналістів Канади й Америки

Компанія „Вестерн Юніон” починає Всесвітню брендову кампанію



Працівники компанії представляють новий бренд „Так!”

ЕНГЛВУД, Кольорадо. – 18 березня вперше за свою 150-річну історію компанія „Вестерн Юніон” виступила з ініціативою глобального бренду під назвою „Так!”.

Софія Фрейдер, управитель компанії в Європі, сказала: „Чи може батько передати свої гроші синові, котрий перебуває далеко від нього? Так! Чи може сестра надіслати молодшому братикові подарунок на день народження у лічені хвилини? Так! Чи можна бути пев-

ним, що ваші гроші потраплять до адресата? Так!”

Серед партнерів компанії є відомі банки „Авангард”, „Альфа-банк”, БІН, „Майстер-банк”, ВТБ24, Українська фінансова група, „Аваль-банк”, „ПриватБанк” та ін.

Маючи понад 35 тис. пунктів обслуговування у країнах СНД та Балтії, компанія „Вестерн Юніон” надає послуги з грошових переказів.

Данієл Діаз

Книжки, надіслані до бібліотеки тижневика „Свобода”

Любов Василів-Базюк, „Україна на тернистому шляху до Духовного визволення”, особисті спостереження авторки під час поїздок до України. Думки висловлені як поради для майбутніх поколінь, які будуть працювати для добра Української самостійної держави та народу на шляху до Духовного визволення. Видавничий дім „Букрек”, Чернівці, 2008 рік.

Юрій Руснак, „Село Березка – загублене у спогадах”, розповідь про українців, безвинно убитих 11 квітня 1945 року поляками. Львів, 2009 рік.

Андрій Сороковський (упорядник), „Матеріали до історії українського патріархального руху (1963-2001)”, збірник статей, документів, присвячений незвичайному явищеві в історії Української Церкви – мирянському рухові за визнання патріархату Української Греко-Католицької Церкви. Видавництво „Свічадо”, Львів, 2009 рік.

Френк Гетер, „Атлас анатомії людини”, четверте україномовне видання. Книга складається з вісьмох розділів, побудованих відповідно до топографічного принципу. Атлас можуть використовувати студенти, викладачі та лікарі-практики. Видавничий дім „Наутилус”, Львів, 2009 рік.

Михайло Палій, „Бібліографія джерел до історії українців у

Сполучених Штатах Америки і Південної Америки”, в книзі подано газетні, журнальні й календарні, статті, публіковані у пресі української еміграції в Європі, Америці, Бразилії. Видавництво „Синтез поліграф”, Тернопіль, 2009 рік.

Олена Теліга, „Вітрами й сонцем Бог мій шлях намітив”. Це тільки частка доробку відомої української письменниці, яка в роки Другої світової війни проживала в Рівному, співпрацюючи у редакції Уласом Самчуком газети „Волинь”. Видавництво „Азалия”, Рівне, 2009 рік.

Петро Потічний, „My Journey”. У 122-сторінковій оповіді англійською мовою автор представляє рейд вояків Української Повстанської Армії на Захід у 1947 році. Будучи учасником рейду, він подає читачеві цікаві обставини переходу через Словаччину, Польщу та Чехію аж до Баварії. Видавництво „Літопис УПА”, серія „Події і люди” книга 4, Торонто-Львів, 2008 рік.

Антон Кучерук, „На шляху правди немає смерті”, твори. У книжці вміщено поетичні та прозові твори автора (літературний псевдонім Антін Давен) – одного з співробітників газети „Волинь” у Рівному під час Другої світової війни. Видавництво „Азалия”, Рівне, 2008 рік.

Тарас Бульба на малюнках студії „Зерна”

За кіносценарієм Олександра Довженка.
Продовження. Початок в чч. 12-17.



Опинившись у кімнаті, Андрій побачив жінку, яка, здавалося, застигла і закам'яніла у якомусь швидкому русі.

Здавалося, немов вона хотіла кинутись до нього і раптом зупинилась.

І він завмер, здивований, перед нею, він відчував у своїй душі побожний страх і стояв нерухомо. Вона підійшла до нього, вражена виглядом козака, що постав у всій красі і силі юнацької мужності.

Увійшла татарка з блюдом нарізаного хліба. Панночка взяла хліб, піднесла до уст і почала їсти.



У запорозькому таборі все спало. І ніхто не чув, як підкрався польський загін, що поспішав до Дубно, на виручку обложеному, і як почав він рубати і колоти сонних запорожців і в'язати куріного Переяславського куреня старого козака Хліба та інших козаків, як відчинилася кріпосна брама і прийняла сміяків, яких переслідували, прокинувшись, запорожці. І вони не чули: Андрій поцілував панночку в уста, що припала до щок його, і не байдужі були вуста. Вони відповіли тим самим, і в цьому обопільно злитому поцілунку відчувалося те, що один тільки раз у житті дано відчувати людині.



Ранній ранок. Тарас стояв між возами і, роздивляючись на всі боки, питав себе:

– Андрій... Куди б це подівся Андрій? Не придумаю. Забрали сонного в полон? Та не з таких Андрій. А між убитими теж не видно.

Похнюпивши голови, козаки шанобливо стояли перед кошовим.

– Так от що, панове-братове, скоїлося цієї ночі. От до чого довела горілка...

Козацькі ряди тихо стояли перед мурами. Не було ні на кому золота. Були на запорожцях прості кольчуги і свити та червоноверхі смушеві шапки.

Про можливий союз...

(Закінчення зі стор. 3)

лами“, а утворити коаліцію трьох. В. Литвина обрали головою парламенту, потім всіх накрила глобальна фінансова криза, і стало не до конституційних змін.

Останні новини

Четвертий етап, якщо його можна так назвати, розпочався навесні 2009 року, і знову сторони застигли в одному кроці від обійм. За даними „Української правди“, останні два тижні прем'єр принаймні двічі проводила переговори з Партією Регіонів про ухвалення нової Конституції.

Для того, щоб голова Партії Регіонів мав гарантії, Ю. Тимошенко погодилася з обранням президента у парламенті. Рік тому, навесні 2008 року, вона була категоричним противником цього – боялася наслідків гніву народу, в якого забирали право всенародних виборів. Однак, зараз, в умовах стрімкого зниження рейтингу, вона готова і не на такі поступки.

І все одно, будучи обраним у Верховній Раді, В. Янукович не погоджувався на вузькі повноваження президента, оскільки в цьому разі комбінація втрачала для нього сенс. Зокрема В. Янукович наполягав на тому, що він як „парламентський президент“ повинен мати право вносити кандидатури на посади глави Нацбанку та Генерального прокурора – тобто, по-суті, контролювати не просто дві ключових установи в державі, а всю фінансову та правоохоронну владу.

Ю. Тимошенко, яка за часів перебування на посаді прем'єра неодноразово нарікала на відсутність у неї впливу на НБУ та прокуратуру, не погоджувалася на цей варіант.

За словами джерел „Української правди“, на останніх переговорах було знайдено компромісне формулювання: президент, обраний у парламенті, зберігав право вносити кандидатури глави Нацбанку і Генпрокурора протягом терміну повноважень Верховної Ради 6-го і 7-го скликання. А з 8-го скликання ці посади мали би відійти

до коаліції.

Таким чином, у В. Януковича в разі обрання президентом, зникла б сподівка для розпуску парламенту, оскільки таким чином автоматично зменшувався і період його впливу на Генпрокуратуру і Нацбанк.

Крім того, було знайдено компроміс щодо формування суддівського корпусу. Під час попередніх раундів переговорів передбачалося це робити на всенародних виборах. Однак, на останньому етапі було узгоджено іншу редакцію – судді з визначеного кваліфікаційною комісією переліку не обиралися б, а визначалися методом жеребкування. Це мало б вивести майбутніх суддів з-під залежності, зробивши непотрібним залучення ними спонзорів для проведення виборчої агітації. Суддя, обраний на жеребкуванні, за логікою авторів ідеї, не був би нікому нічим зобов'язаним.

Крім того, за наполяганням БЮТ переговорники погодилися на парламентські вибори в два тури, за якими остаточний переможець отримував 226 голосів.

Чим закінчиться нинішня серія зближення опонентів, стане відомо після травневих свят. Співрозмовник „Української правди“, наближений до переговорів, вирішальним вважає перший сесійний тиждень після травневих свят, з 12 по 15 травня. „Якщо в ці дні проект змін до Конституції не буде поданий до Конституційного суду на експертизу, то ламається весь графік“, – зазначив він.

Для отримання вердикту КС депутати спочатку мають зібрати 150 підписів під проектом змін, а потім проголосувати 226-ма голосами за подання проекту до Конституційного суду на експертизу.

За логікою, щоб політреформа відбулася, судді мають видати свій вердикт до 17 липня, коли закінчується нинішня сесія, щоб на цій же сесії парламент попередньо схвалив проект змін до Конституції. Остаточне ж голосування – у вересні 300 голосами.

Однак, насправді такий жорсткий графік – не догма. Конституція не містить прямої вимоги, щоб схвалення в першому читанні відбулося на черговій сесії.

Тобто теоретично для попереднього схвалення може бути зібрана позачергова сесія – наприклад, у серпні, а голосування в цілому 300-ми голосами „за“ – на наступній сесії, яка почнеться 1 вересня.

Цей процес неможливо реалізувати без голови Верховної Ради – надто часто йому треба ставити свій підпис в процесі змін до Конституції. А В. Литвин відверто боїться створення мега-коаліції. Коли в них буде 300 голосів, „золота акція“ спікера девальвується.

Він фактично вибуває з гри, і навіть якщо йому гарантуватимуть збереження на посаді, реалізувати це неможливо. Після того, як минулої осені Ю. Тимошенко відмовилася виконувати коаліційну угоду з „Нашою Україною-Народною самообороною“ в частині одночасної відставки прем'єра і голови парламенту, її підпис втратив будь-яку вагу.

Головне ж, що стримує внесення змін до Конституції – це не лише взаємна недовіра, а втрата моти-

ву для В. Януковича. Рік тому він боявся стрімкого зростання рейтингу Ю. Тимошенко і шукав компромісу. Сьогодні подібна ситуація сталася з нею. Але тепер президентські вибори на 365 днів ближче. Тобто зміни до Конституції дедалі більше потрібні БЮТ, а дедалі менше – Партії Регіонів.

І навіть якщо дві мега-фракції проголосують перше читання, у В. Януковича завжди залишається спокус „кинути“ Ю. Тимошенко перед схваленням в 300 голосів.

Почавши гру з Партією Регіонів, у нинішньої прем'єр-міністра не буде шляху назад. Її західноукраїнський виборець не пробачить цього союзу. І тим суттєвішим буде удар для Ю. Тимошенко, якщо вона не доведе політреформу до кінця – і їй у розпал президентської кампанії доведеться виправдовуватися за самовбивчий крок.

А головне, що розуміє Ю. Тимошенко: якби вона була на місці В. Януковича – то без коливань зробила б так.

ЗУСТРІЧ СТУДЕНТІВ ГІМНАЗІЙ БЕРТХЕСГАДЕН, КАРЛЬСФЕЛЬД, ЛЯНДСГУТ І РЕГЕНСБУРГ

Запрошуємо студентів інших гімназій

(БАВАРІЯ 1945 – 1950)
СОЮЗІВКА

від 14 – 16 вересня 2009 р.

За інформаціями звертатись до членів Організаційного Комітету:

Бертхесгаден: ЯРОСЛАВ САЛДАН – (416) 231-3809
ysaldan@yahoo.com

Карльсфельд: ПЕТРО КРУЛЬ – (301) 434-6075
pkrul@comcast.net

Ляндсгут: АЛЕКСАНДЕР СЛОНЕВСЬКИЙ – (301) 695-6343
slonear@verizon.net

Регенсбург: ОЛЕНА СОХАН – (201) 391-2581
БОБА ПОПЕЛЬ – (646) 400-3674

Координатор зустрічі: ІГОР СОХАН – (201) 391-2581
isochan@verizon.net



УКРАЇНСЬКЕ ПАТРІАРХАЛЬНЕ ТОВАРИСТВО в США

запрошує громадянство на
презентацію книжки

Матеріали до історії українського патріархального руху (1963-2001)

9 травня 2009 година 3:30 пополудні
в приміщенні Українського Музею
222 E 6th St., New York, NY 10003



ДИСКУТАНТИ КРУГЛОГО СТОЛА
ака. Леонід Рудницький, Ля Саль університет
о.др. Іван Кашак, коледж св. Василя
др. Любомир Гайда, Гарвард
др. Андрій Сороковський, упорядник книжки

Союзівка календар подій 2009 рік

10 травня – святковий обід з нагоди
Дня Матері.

16 травня – з'їзд Спільки Українських
Журналістів.
Курс відділових секретарів УНС.

22 – 25 травня – Memorial Day weekend
п'ятниця вечір: Pete & Vlod on the
Tiki Deck
субота: забава до звуків оркестри
„Світанок“, 10:00 веч.;
неділя: Zuki & Mike on the Tiki Deck.

30 – 31 травня – з'їзд українських-
американських ветеранів.

1 – 3 червня – весілля.

14 – 19 червня – тиждень сеньйорів УНС.

19 – 21 червня – весілля.

21 – червня – святкування „Дня Бать-
ка“, концерт.

21 червня – 2 липня – тенісовий табір.

27 червня – приватна імпреза.

27 червня – УСЦАК, тенісові змагання.

28 червня – 5 липня – Табір „Пташат“,
сесія 1; Exploration Day Camp 1.



To book a room or event call: (845) 626-5641, ext. 141
216 Foordmore Road • P. O. Box 529
Kerhonkson, NY 12446
E-mail: Soyuzivka@aol.com
Website: www.Soyuzivka.com

СПОРТ

7 серпня – Українські спортові ігри молоді

27-мі Українські спортові ігри молоді відбудуться 7 серпня на спортових базах оселі Спілки Української Молоді в Еленвілі, Нью-Йорк. Реченець 7 серпня був узгоджений на нараді, скликаний заступником голови Української спортової централі Америки і Канади (УСЦАК) Іринеем Ісаєвим. В нараді взяли участь Роман Колінський – управитель оселі СУМ, Петро Колінський – новий діловий референт Головної управи Спілки Української Молоді Америки, Омелян Твардовський – голова Українського

спортивно-виховного товариства „Чорноморська Січ“, Олесь Напора – фінансовий секретар УСЦАК.

Спортовий табір СУМ і Спортова школа „Чорноморської Січі“ протягом останніх 26 років були основними і найчисленнішими учасниками ігор, в яких в окремих роках брало участь 200-300 спортсменів. Учасники наради висловили сподівання, що в майбутньому настане координація спортових вишкільних юнацтва, і тоді можна буде знову повернутися до традиційних дат ігор.

Згідно з рішенням наради, до цього річної програми ігор включені традиційні ділянки спорту: копаний м'яч, відбиванка, плавання, теніс і легла атлетика. Ігри проведуть ланкові УСЦАК, при співпраці інструкторів спортового табору СУМ і Спортової школи „Чорноморської Січі“: з копаного м'яча – Євген Чижович, з відбиванки – Мирон Биц, з плавання – Марійка Бокало, з тенісу – д-р Зенон Матківський і Зеня Олесницька, з легкої атлетики – І. Ісаїв і Олег Колодій.

Після змагань фіналістам в усіх ділянках спорту будуть вручені золоті і срібні медалі УСЦАК.

Омелян Твардовський

Важлива перемога „Чорноморської Січі“ Боксери світу зустрілися в Черкасах

„Чорноморська Січ“ – „Юніон Космос“ СК – 1:0

ЮНІОН, Н. Дж. – 9 квітня на площі Керсі відбулися змагання дружин копаного м'яча „Юніон Космос“ і „Чорноморської Січі“ – потенційних кандидатів на чемпіонів півпрофесійної Центральної дивізії „Гарден Стейт Сакер Ліги“ Нью-Джерсі. Перемогу (1:0) здобула дружина „Ч. Січі“, сучасний провідник дивізії, що після цієї зустрічі має на рахунок 25 точок.

Єдиного голя здобув провідний снайпер дружини Данило Левицький, який, цим разом головою, забив м'яч в сітку воріт „Космосу“ на 39-й хвилині гри. В другій половині напади обидвох

дружин створили ряд критичних ситуацій, примушуючи оборонців і воротарів до одчайдушних акцій.

Склад „Чорноморської Січі“: Алекс Мак Доналд, Марко Витвицький, Андрій Панас, Марко Гординський, Степан Колодій, Андрій Кудрик, Петро Касіяненко, Дмитро Терещук, Роман Табачок, Антін Данес, Д. Левицький, Лявренс Делявак, Тарас Оконел. Тренери – А. Панас і Гриць Сергій, провідник дружини – Микола Гординський, якого недавно Провід „Гарден Стейт Ліги“ відзначив званням „Менеджер 2008 року в Центральній дивізії“.



Міжконтинентальний чемпіон світу з боксу в середній вазі Автандил Хурцидзе в черкаському Палаці спорту „Будівельник“. Фото: Олександр Вівчарик

Успіхи українців у відбиванці

ПАРСИПАНИ Нью-Джерсі. – Протягом лютого і березня дружина юнаків (18 років і молодші) виступала у відбиванковій лізі середніх шкіл Північного Нью-Джерсі, де здобула ряд перемог.

Досвід виступів молодих молодих „січовиків“ їм добре прислужився на традиційному, п'ятому річному відбиванковому турнірі, що його влаштував Спортовий клуб СУМ „Крилаті“, Йонкерс, в спортових залах „Сейкред Гарт Гай Скул“ Йонкерсу, Нью-Йорк.

Осяги дружин „Ч. Січі“ на турнірі

в Йонкерсі, Нью-Йорк: юнаки 18-річні і молодші посіли в своїй групі перше місце; молодші юнаки (6-8 класів) посіли перше і друге місце; юначки, молодші 18 років, здобули третє місце; молодші чоловіки – друге місце; дружина ветеранів – третє місце.

Після турніру в приміщенні осередку СУМ в Йонкерсі відбулася вечірка для учасників турніру і вручення дружинам-переможцям турнірових трофеїв.

Омелян Твардовський

ЧЕРКАСИ. – Уже вдруге у Палаці спорту „Будівельник“ відбулися бої найвищого рівня. 25 жовтня 2008 року в турнірі „Golden Boxing“ міжконтинентальний чемпіон за версією „IBF“ у першій напівсередній вазі харків'янин Сергій Федченко захистив свій титул у бою з аргентинським боксером Хуаном Альберто Годоем.

28 березня міжконтинентальний чемпіон у середній вазі за версією „WBA“ Автандил Хурцидзе захищав свій пояс у бою з відомим боксером з Угорщини, колишнім чемпіоном світу за версією „IBO“ Атілою Ковачем.

Поединок тривав усі 12 раундів. За рішенням суддів, переміг А. Хурцидзе. Цей дуже сильний фізично, видовищний, атакуючий боксер підтвердив свою репу-

тацію швидкого, наступального бійця. Навіть на ринг він виходить під запальну лезгинку. Не дивно, що торік в Одесі він отримав прізвисько „Торнадо“. Так його назвали після перемоги над аргентинцем Хав'єрою Мамані у бою за титул міжконтинентального чемпіона.

Задоволений боєм був і А. Ковач. Він визнав, що А. Хурцидзе – сильний боець, хоча був переконаний у своїй фактичній перемозі.

Крім цього головного бою, глядачі побачили ще чимало цікавих поєдинків, які організувала для любителів професійного боксу компанія уславлених братів Володимира і Віталія Кличків „K2 East Promotions“.

Олександр Вівчарик

DNIPRO
26499 Ryan Rd.
Warren, MI 48091
(586) 759-6563

АВІАКВИТКИ В УКРАЇНУ

Standard Food Packages

Картки Телефонічні до України \$10.00 за 100 хвилин безкоштовного з'єднання

Перепишемо відеокасети з Європейської на Американську систему і навпаки

ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ

Пачки в країни Балтії, Польщу, Росію, Білорусь, Молдову, Чехію і Словаччину

ВІЗИ І ЗАПРОШЕННЯ до УКРАЇНИ

Ukrainian Gift Shop
11758 Mitchell
Hamtramck, MI 48212

LVIV EXPRESS
PARCEL SERVICES

1111 East Elizabeth Ave. (908) 925-0717
Linden, New Jersey 07036

PACKAGES TO UKRAINE
BELORUSSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

МОРЕМ мінімум 10 фунтів	ЛІТАКОМ 2-3 тижні мін. 10 фунтів	ДОЛЯРИ Пересилка і доставка	ЕЛЕКТРОНІКА 220 V
-----------------------------------	--	---------------------------------------	-----------------------------

15 років в бізнесі чесно і добросовісної праці.
Полагоджуємо митні справи.
У зв'язку з розширенням компанія пошукує агентів до співпраці.
Доставляємо пакки до України, Білорусі, Росії, Польщі, Естонії, Литви, Латвії, Словачії.
Підбираємо пакки з дому безкоштовно.
Пересилка пакочок через UPS для клієнтів з інших штатів.
Call Toll Free 1-800-965-7262

До п'ятої річниці смерті Джеймса Мейса



Могила Джеймса Мейса на Байковому кладовищі в Києві.

Видатний дослідник Голодомору 1932-1933 років в Україні народився 18 лютого 1952 року в штаті Оклахома і помер 3 травня 2004 року в Києві, у віці 53 роки. Саме завдяки його дослідженням світ дізнався про трагедію Голодомору, ретельно замовчувану владою СРСР. У 1973 році Дж. Мейс закінчив Університет штату Оклахома, пізніше отримав ступінь доктора історичних наук в Університеті Мишигену (тема дисертації – „Національний комунізм у Радянській Україні 1919-1933 років“).

Ще у 1982 році на міжнародній конференції про Голокост і геноцид він заявив: „Щоб централізувати повну владу в руках Сталіна, потрібно було вигубити українське селянство, українську інтелігенцію, українську мову, українську історію у розумінні народу, знищити Україну як таку. Розрахунок дуже простий і вкрай примітивний: немає народу, отже немає окремої країни, а в результаті – немає взагалі проблем“.

У 1986-1987 роках Дж. Мейс був виконавчим директором комісії, створеної Конгресом США, яка дала оцінку Голодоморові. Він дослідив архівні документи, зібрав свідчення людей, які в різні часи виїхали з України до Канади і

США, опитав багатьох свідків, яким пізніше вдалося вислизнути з СРСР. Уже у 1990-их роках, за незалежної України, він подарував 200 годин аудіозаписів безцінних свідчень Парляментській бібліотеці у Києві.

Дж. Мейс з обуренням згадував позицію декого з західних славістів, знавців радянського тоталітаризму, які відмовлялися визнати, по-перше, жакливу чисельність жертв цього комуністичного експерименту, а по-друге, відповідальність за свою злочинну сліпоту — бо саме 1933 року офіційний Вашингтон визнав СРСР і встановив з ним дипломатичні зносини.

В 1993 році Дж. Мейс переїхав з США до Києва, викладав на кафедрі політології у Києво-Могилянській академії.

26 листопада 2005 року Президент України Віктор Ющенко нагородив Дж. Мейса орденом князя Ярослава Мудрого II ступеня (посмертно), а 2 грудня 2005 року підписав розпорядження про вшанування пам'яті Дж. Мейса.

Так сталося, що історію Голодомору найглибше досліджував індоамериканець з племені черокі, чий предки теж померли від голоду. Дж. Мейс пройшов шлях від прибиральника до гарвардського професора. В Америці він приготував тритомник „Усної історії“ – свідчень жертв Голодомору (1,800 стор.). Дж. Мейс не дожив пів року до Помаранчевої революції.

Вдова померлого Наталя Дзюбенко-Мейс каже, що Дж. Мейс дуже чекав приходу до влади В. Ющенка, з яким був знайомий особисто (дружина Президента Катерина Ющенко свого часу була студенткою професора), і дуже сподівався, що з його приходом до влади страшна правда про винищення українців стане відома суспільству. Сталося так, як хотів Дж. Мейс.

Н. Дзюбенко-Мейс редагувала книгу-меморіал про Голодомор, яку в Україні видали Володимир Маняк та Людмила Коваленко (до речі, 14 осіб з родини Н. Дзюбенко-Мейс загинули від голоду 1933 року).

Л. Хм.

У вічну пам'ять Люби Возняк-Лемик

24 грудня 2008 року в Івано-Франківську відійшла у вічність Люба Возняк-Лемик, дружина легендарного героя-бойовика Організації Українських Націоналістів Миколи Лемика, який восени 1933 року в приміщенні дипломатичного представництва СРСР у Львові вбив вищого радянського урядовця на знак протесту проти Голодомору-геноциду українського народу в 1932-1933 роках. Опісля він добровільно здався польській поліції і був засуджений військовим судом до смертної кари. Через молодий вік (неповних 18 років життя) вирок був замінений на позиттєве ув'язнення. З вибухом Другої світової війни були звільнені в'язні, між ними й М. Лемик.

4 серпня 1940 року в Кракові М. Лемик одружився з Любою Возняк, яка була рідною сестрою Марії Бандери, дружини Василя Бандери, брата провідника ОУН.

30 червня 1941 року виникла ідея створення похідних груп ОУН на території східної України, і М. Лемик очолив середню групу. У Миргороді біля Полтави він був затриманий гітлерівцями і розстріляний.

Л. Возняк-Лемик також поїхала в східну Україну, але свого чоловіка вже не заста-

ла між живими. З постановою Української Повстанської Армії вона працювала в Карпатах, на радіостанції „Вільна Україна“, але в 1947 році була заарештована і засуджена на 25 років. Коли прийшла хрущовська відлига, вона була звільнена, але не дістала дозволу повернутися в Україну. Тільки в 1967 році їй вдалося оселитися в Івано-Франківську з племінницею Даркою Бандерою, дружиною художника Опанаса Заливахи. Працювала прибиральницею на залізничній станції.

Л. Возняк була моєю товаришкою у Другій державній учительській семінарії у Львові. Кожного року в березні у цій школі відбувалося вшанування пам'яті Юзефа Пілсудського. В 1933 році чителька почала виголошувати реферат про Ю. Пілсудського. Ми з Марійкою Крохмалюк стали коло печі, а Л. Возняк – за нами. Нараз пролунав вибух сльозоточивої бомби, і сморід розійшовся у залі. Нам звели йти додому. На другий день нас викликали до директора школи, який звелів не ходити до школи, доки наші батьки не прийдуть до нього. Мої товаришки вже були членами ОУН, а я – симпатиком. Мій батько мене насварив, але пішов до директора, і мене залишили в школі.



Св. п. Люба Возняк-Лемик

Від того часу я не зустрічалася з Л. Возняк-Лемик, бо виїхала на еміграцію, а вона залишилася в Україні. В 1990 році я вперше поїхала в Україну. Л. Возняк-Лемик, М. Крохмалюк і я зустрілися на головному дворі у Львові. Через короткий час М. Крохмалюк померла, знесилена довгими роками заслання, а з Л. Возняк-Лемик я декілька разів зустрічалася в Івано-Франківську.

Відійшли у вічність дві патріотки-героїні.

Нехай їм буде вічна пам'ять!

Марія Саф'ян-Лозинська,
Нью-Йорк

Роман Лубківський

Свічка для Джеймса Мейса

...Господи Боже, прости мені,
Що стою на колінах перед Мейсом,
Як учора – перед Тобою.
Українці з поля зору Твого
Випадали було віками,
А у нього – ані на мить!
Гекатомби наших невинних душ
Убієнних, у Тебе звично
Входили, мабуть, в спільний реєстр,
А Джимові – кожна в оці стояла,
Кожну знав, по кожній ридав.
...Індіанським своїм соколиним зором
Обіймав міріади живих життів,
Вислуховував зойки, стогони, крики,
Ледве чутні зітхання, тремтіння віч,
Котрі тільки він умів затуляти.
Україну обходив – села й міста,
Не забувши, не обминувши нікого,
Ні старих, ні малих, жінок та дітей,
І цілих родин, калік та самотніх.
Ти для кожного мав у руці колосок,
О професоре Мейсе, о добрий Джиммі!
А для тих, що дочікувалися тебе
В материнському лоні, та не діждались,
Не побачили світу, зійшли дочасно
Нерожденні, у сонм святих янголят,
Мав зернята, і всі роздав – до одного...
Інше з хлопчиком вийшло, котрий лежав
На пшеничному полі з відкритим зором,
Бо його затопили густі хліба,
Опустили в чорнозем, у праглибини –
І зійшло його серце по літах
Чорноволовим колосом

при автостраді.

Українська печаль, українська журба
За тобою ходитимуть дуже довго,
Щоб сказати спасибі душі твоєї,
Поклонитися пам'яті твого серця.
Подивися з небес,
Планетарних висот:
Ти побачиш хлібину, – то Україна.
Хай запахне медами тобі вона
І зажевріє вугликами шкоро.
То мільйони свічок у вікнах стоять...
Я одну засвітив, невідкупний Джіме,
Щоб не заздрило ніколи тобі Господь
І з тобою за мій народ помолвився.

Нью-Йорк-Київ

Вірш Романа Лубківського надіслала до редакції „Свободи“ Марія Ремінецька з Ворену, Мишиген.

Померла оперна зірка Євгенія Мірошниченко

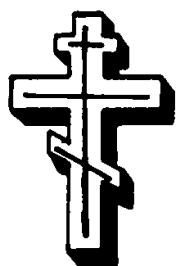
КИЇВ. – 27 квітня в Києві померла Герой України, Народна артистка СРСР, оперна співачка Євгенія Мірошниченко. Їй було 77 років. Є. Мірошниченко народилася 12 червня 1931 року в селі Радянське Харківської області. У 1957 році закінчила Київську консерваторію, а в 1961 році стажувалася в театрі „Ля Скала“ в Мілані (Італія). У 1957-1990 роках – солістка Київського театру опери та балету. З 1980 року почала працювати викладачем Київської консерваторії (нині – Національна Музична академія України), в 1990 році стала професором.

У 2002 році артистка заснувала Міжнародний Благодійний фонд свого імені.

Президент України Віктор Ющенко і Прем'єр-міністр Юлія Тимошенко висловили співчуття у зв'язку зі смертю співачки.

„Пішла з життя видатна оперна співачка, талановитий педагог і справжня патріотка. Це важка і непоправна втрата для рідних і друзів, колег і учнів, для всієї української та світової культури“, – говориться в телеграмі Президента. Він підкреслив, що „світла пам'ять про геніальну співачку і прекрасну людину, назавжди залишиться в наших серцях“.

Прем'єр-міністр Ю. Тимошенко зазначила, що Є. Мірошниченко залишиться в серці кожного, хто хоча б раз чув її божественний спів“. Кабінет міністрів України взяв на себе організацію похорону видатної оперної співачки. („Кореспондент“).



З почуттям великої скорботи ділимося сумною вісткою, що 24 квітня 2009 року на 84-му році життя упокоївся в Бозі відомий український лікар-хірург, член Українського Лікарського Товариства Північної Америки, дослідник історії, автор „Нарису історії вселенських соборів” та 10-ти томової, покищо не виданої праці „Український Підручник Хірургії”



СВ. П.
**д-р ЯРОСЛАВ
КОСТЯНТИНОВИЧ ТУРКАЛО**

нар. 21 червня 1924 р. в м. Києві

Похоронні відправи відбулися в понеділок, 27 квітня 2009 р. в Українській Православній Церкві св. Тройці в Бріджпорті, Конн., а тлінні останки Небіжчика спочили наступного дня на православному цвинтарі Св. Андрія Первозваного в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:

дружина – ЛАДА
син – МАРКО з дружиною КАРОЛИН
донька – ТАСЯ
внуки – ЖЕНЯ і НАТАЛІЯ

Хай буде вічна Йому пам'ять!

Замість квітів, просимо поцікавитись 40 -річною працею Покійного „Український Підручник Хірургії” та, по зможі зложити пожертву для видання цієї праці, яку продовжуватиме родина.

Адреса вебсторінки:
www.turkalo.org



Ділимося сумною звісткою, що 19 квітня 2009 р. відійшла у вічність на 97 році життя



СВ. П.
**МАРІЯ АННА ДУРБАК
з БІЛОСТОЦЬКИХ**

Мама улюблений віршик:

Як я знаю, так бажаю:
Гарно жити, всіх любити
І все мати, що давати.

ПОХОРОН відбудеться 16 травня 2009 р. о десятій годині ранку, в Українській Католицькій Церкві Богоявлення Господнього, за адресою 434 90th Ave. N St. Petersburg, FL 33702.

В глибокому смутку:

син ДМИТРО з дружиною ДЖЕЙН (ddurbak@gmail.com)
внуки АЛЕКСАНДЕР
АМАНДА з чоловіком ДЖАСТИНОМ

Вічна їй пам'ять!

У Сороковий день смерті
нашого найдорожчого і незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСЯ і ЗЯТЯ

СВ. П.
ОЛЕКСИ МИРОНА БІЛАНЮКА

будуть відправлені ЗАУПОКІЙНІ БОГОСЛУЖЕННЯ

в суботу, 9-го травня 2009 р. о год. 5 по полудні

• в церкві св. арх. Михаїла в Дженкінтавні, Пенсильванія
а також в церквах у Києві і у Львові.

Родина



Oblast Memorials

845-469-4247 E-mail: oblast@optonline.net

ОБСЛУГОВУЄ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ В NY/NJ/CT/PA
З ВИРОБОМ ЗНАМЕНИТИХ

~ ПАМ'ЯТНИКІВ ~ МАВЗОЛЕЇВ

НА ВАШЕ БАЖАННЯ МОЖЕМО ЗУСТРІТИСЯ З ВАМИ
У ВАШОМУ ДОМІ, ЩОБ ОБГОВОРТИ ВАШ ПРОЄКТ.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор
Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

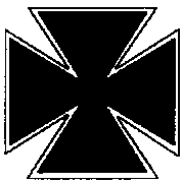
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

Theodore M. Lytvyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED

Обслуга ЩИПА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами
на цвинтарі в Бавнд Бруку і
перенесенням Тлінних Останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(973) 375-5555



Ділимося сумною вісткою ,
що в неділю, 12 квітня 2009 р.
відійшов у Божу вічність
на 82 році життя, наш
найдорожчий
МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

СВ. П.



МИХАЙЛО КЛИМОЧКО

нар. 21 листопада 1927 р. в Іскані, Україна.

Михайло був членом УНС Т-ва „Запорозька Січ“ у Рочестері, Н. Й.,
членом Т-ва вояків УПА, а також парафіянином Української
католицької церкви св. Йосафата у Рочестері, Н. Й.

У глибокому смутку залишилися:

- | | |
|----------|---|
| дружина | – ПАВЛИНА з дому СЛОВІКОВСЬКА |
| діти | – ЛЕСЯ з мужем РИЧАРДОМ ДЖЕНЬКО |
| | – ІРЦЯ з мужем ДАВИДОМ ІТОН |
| | – БОГДАН з дружиною КАРМЕН |
| | – ЗОРІЯННА |
| внуки | – АНДРІЙ і МИХАЙЛО ДЖЕНЬКО |
| | – БОГДАН, ДЖАСТИН і АЛЕКСАНДЕР КЛИМОЧКО |
| брати | – ІВАН з дружиною ЗЕНЕЮ і родиною в Україні |
| | – ОСИП з дружиною АННОЮ і родиною в Україні |
| швагерки | – СТЕФАНІЯ з мужем ФРАНКОМ ВОВКОВИЧЕМ і родиною |
| | – АННА БІЛОУС з родиною |
| швагри | – МИХАЙЛО СКАЙ з дружиною АНОЮ і родиною |
| | – ІВАН СЛОВІКОВСЬКИЙ |

та ближча і дальша родина в Америці, Україні і Польщі.

Вічна Йому пам'ять!



Зі смутком повідомляємо
родину, друзів і знайомих, що
з волі Всевишнього по довгій і
тяжкій недужі, 3 квітня 2009 р.
відійшов у вічність наш
найдорожчий
ЧОЛОВІК, БАТЬКО, ДЗЯДЗЬО,
БРАТ і ВУЙКО

СВ. П.



НЕСТОР ПИЛИПЕЦЬ

Нар. 7 січня 1937 р. в карпатському селі Білі Ослави, Івано-Франківської обл.
Син пок. о. крилошанина Володимира та Ірени, з Гордійчуків, Пилипець.

В глибокому смутку залишилися :

- | | |
|-----------|---|
| дружина | – ЛЮБА з донями АНЕЮ МАРТОЮ і внучкою КИРСТИН |
| сини | – АДРІАН з дружиною ДЕБРОЮ та дітьми АЛЕКСОМ і ВІКТОРІЄЮ |
| | – ЛЕВКО з дружиною НАДЕЮ та синами РОМАНОМ і ХРИСТИЯНОМ |
| дочка | – ЛАРИСА з чоловіком АНДРІЄМ МЕЛЬНИКОМ та дітьми ДАНИЛОМ і СОФІЄЮ |
| сестра | – СОНЯ КРУЛЬ з чоловіком ПЕТРОМ |
| сестрінок | – ВОЛОДЯ КРУЛЬ з дружиною ЛАРИСОЮ та дітьми АДРІАНОЮ, ОЛЕСЕМ і МАКСИМОМ |
| сестрінки | – МАРІЧКА ВОЙЧИК з чоловіком ВІЛІЯМ та донями ОКСАНОЮ і АНДРЕСЮ |
| | – КСЕНЯ ГАВКІНС з чоловіком ДЖЕРІ |
| братова | – ПАТРИЦІЯ (дружина пок. Мирона) |
| братанок | – ІВАН |
| братанка | – ІРЕНА з чоловіком РОН і синами ТІМОТІ та АНДРІО |

та ближча і дальша родина в Америці й Україні.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися в церкві Успення Пресвятої Богородиці
у Фініксі, Арізона.

Замість квітів родина просить скласти датки на церкву Успення Пресвятої Богородиці у Фініксі, Арізона або на Благодійний фонд Карітас в Україні за адресою: Dormition of the Mother of God, 3720 West Maryland Ave. Phoenix, AZ 85019 (просимо зазначити на яку ціль пожертва).

Вічна Йому пам'ять!



Тереновий Провід Організації
Українських Націоналістів
з під стягу Степана Бандери

повідомляє, що 18 березня 2009 р.
відійшов у вічність

СВ. П.

Друг ВАСИЛЬ ЛУЧКІВ

довголітній відданий член ОУН.

Все своє життя Він присвятив суспільно-громадській праці, виконуючи
провідні завдання в таких організаціях як Організації Оборони Чотирьох
Свобід України, Фундації УВУ, Українському Народному Союзі, Українсь-
ко-Американських Ветеранах та інших.

Складаємо найщиріші співчуття дружині МАРІЇ, СИНАМ та всій РОДИНІ.
Вічна Тобі пам'ять!

Тереновий Провід ОУН в Америці



Ділимося сумною вісткою, що у Scottsdale, Arizona,
дня 3 квітня 2009 року, на 72 році життя,
відійшов на Вічну Ватру

СВ. П.

пл. сен. праці

НЕСТОР ПИЛИПЕЦЬ

Лісовий Чорт „Філіпцьо“.

Народився 7 січня 1937 р. в селі Білі Ослави, Івано-Франківщина.

Член Куреня „Лісових Чортів“ від 1975 р. Число Реєстру 380.
Похований на цвинтарі Holy Redeemer Cemetery, Phoenix, Arizona.

Висловлюємо наші глибокі співчуття дружині ЛЮБІ та дітям.

Пам'ять про нього буде завжди з усіма нами, а в
Лісовій Премудрості, в Таїнствах Творця усього
видимого і невидимого – він вічний.

III-й Курінь УСП і УПС „Лісові Чорти“



БРАТСТВО КОЛИШНІХ ВОЯКІВ
1-ої УКРАЇНСЬКОЇ ДИВІЗІЇ
УКРАЇНСЬКОЇ НАЦІОНАЛЬНОЇ АРМІЇ
Станиця в Детройті, США



Ділимося сумною вісткою з членством і
українською громадою про те, що 28 березня 2009 р.
відійшов у вічність довголітній член Управи станиці

СВ. П.

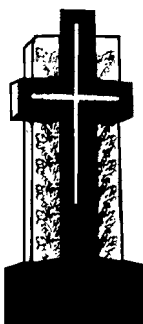
РОМАН ДУДА

Горем опечаленій родині покійного РОМАНА складаємо наше
щире співчуття.

Управа станиці

SO. BOUND BROOK MONUMENT CO. LLC

УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО



ДАРКО ВОЙТОВИЧ, власник
(908) 647-7221 • (732) 356-1209

СТАВИМО ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ, СТАТУЇ
З РІЗНИХ ГРАНІТІВ, БРОНЗИ НА ПРАВОСЛАВНОМУ
ЦВИНТАРІ СВ. АНДРІЯ В С. БАВНД БРУКУ,
СВ. ДУХА в ГЕМПТОНБУРГУ ТА ІНШИХ.

РЕКЛЯМА • ОГОЛОШЕННЯ • ПОВІДОМЛЕННЯ • Марійка Осціславська • 973-292-9800 #3040 • adukr@optonline.net

DNIPRO CO.

ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ ТА КОНТЕЙНЕРИ В УКРАЇНУ

- Туристичні послуги: авіаквитки і візи в Україну та інші країни
- Грошові перекази у всі країни світу • Українські та європейські компакт диски • Українські сувеніри та хустки
- Телефонні картки: 80 хвилин розмови за 5 дол.

ROSELLE, NJ
645 W. 1st Ave.
Tel.: (908) 241-2190
(888) 336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave
Tel.: (973) 916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: (215) 969-4986
(215) 728-6040

30% OFF ALL
IN STOCK BOOKS!

ONE MONTH ONLY!
MAY 1, 2009 - MAY 31, 2009

30% ВІДПУСК
ВСІ КНИЖКИ НА СКЛАДІ

1 го- 31го ТРАВНЯ 2009

UKRAINIAN BOOK STORE
10215 - 97 STREET
EDMONTON, AB
T5J 2N9
CANADA

www.ukrainianbookstore.com 1-866-422-4255



ЕВГЕН ОСЦІСЛАВСЬКИЙ
Професійний продавець
забезпечення УНС
EUGENE OSCISLAWSKI
Licensed Agent

Ukrainian National Assn., Inc.

5 Stable Lane tel./ fax: (908) 782-5451
Flemington, N.J. 08822
Email: eugenemaria@comcast.net

ARCA

Нитки, тканина до вишивання,
писанкові прибори, касети, відео-
касети, CD, шкільні книжки, хустки,
кераміка, різьба.

89 East 2nd St., New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

Приєднайся до Юнацького Ощадного Клубу



Чергова лотерея на тр3 3 липня 2009 р.

У лотереї братимуть участь
усі члени клубу молодші 18 р.



Selfreliance.Com

2332 W. Chicago Ave. Chicago IL 773-328-7500
5000 N. Cumberland Ave. Chicago IL 773-589-0077
761 S. Benton Street, Palatine IL 847-359-5911

300 E. Army Trail, Bloomingdale IL 630-307-0079
8410 W. 131st Street, Palos Park IL 708-923-1912
8624 White Oak Street, Munster IN 219-838-5300

734 Sandford Ave. Newark NJ 973-373-7839
558 Summit Ave. Jersey City NJ 201-795-4061
60-C N. Jefferson Rd. Whippany NJ 973-887-2776

"Юнацький ощадний клуб" "Самопоміч" створений для діючих і нових членів віком до 18 років. Щоб записатися до клубу зголоситися до відділу членства. Нагороди отримають один хлопець і одна дівчина при кожній філії та української школи, яка бере участь у програмі шкільних ощадностей Кредитки. Переможці мають бути діючими членами "Самопоміч" і мають дати згоду на використання свого імені та фото для рекламних потреб Кредитки. Членські лотерей, яка відбудеться 3 липня 2009 р. повинні бути молодшими 18 років станом на 19 квітня 2009 р. Виграш може відрізнятись від ілюстрованого в рекламі. Кожна дитина може виграти лише один приз. Переможці попередніх лотерей клубу отримають приз меншої вартості. Переможців буде повідомлено поштою. Переможці отримають податкову звітну форму 1099. Рахунок необхідно відкрити на мінімальну суму \$5.1 він підлягатиме значним вимогам ощадних рахунків. Просимо переглянути брошуру Truth in Savings, щоб довідатися про інші вимоги, що стосуються цих рахунків.

Full
Financial
Services

NCUA

Allpoint

CO-OP

NETWORK

Д-р ЛЕСЯ ЗБОРОВСЬКА ГОЛУБ
лікар психолог для дітей, молоді і дорослих
лікування страху і депресії.
51 Upper Montclair Plaza, Suite 29
Upper Montclair, NJ 07043 Tel. (973) 655-9472
Н. Дж. ліцензія S1003562



ФУНДАЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО



УНІВЕРСИТЕТУ

ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ
ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!

Ukrainian Free University
Foundation, Inc.

P.O. Box 1028, New York, NY 10276



APON MUSIC and VIDEO
P.O. Box 3082, Astoria, NY 11103
Tel.: (718) 721-5599

Українські DVD, VHS, CD.
Серія РОКСОЛЯНА 12 DVD-VHS
Улюблені пісні 50-60 років
Апон-7826 / 17 річниця Незалежності
Апон - 2017. Каталог безкоштовно.

Куплю **картини** старих
українських мистців до
своєї приватної колекції.
Оплата за домовленістю.
Тел.: (312) 330-0956
Михайло

• ПРАЦЯ •

Мужчина пошукує працю
по догляду за старшим
мужчиною і домашньої праці.
Маю практику.
Тел.: (862) 216-4300

• РОЗШУКИ •

Жінку, яка розшукувала **Винницьку**
Марію Романівну у Львові, просимо
контактуватися з **НАДІЄЮ БАБИНЕЦЬ**
по тел. в Україні: 38-032-292-8629 або в
Америці: 410-433-8238 □ Дарія Коструб'як.

Щоб розмістити
рекламу
у „Свободі“
телефонуйте
на 973-292-9800,
дод. 3040